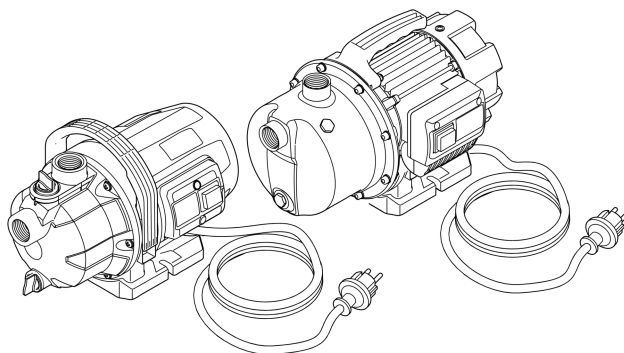




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

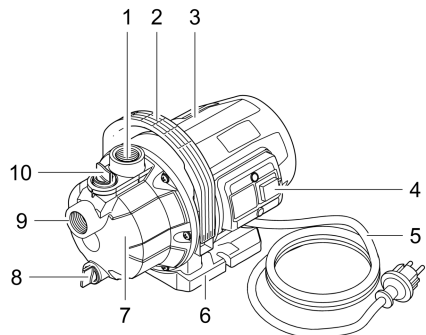
PondoGarden

3200/3800/4500

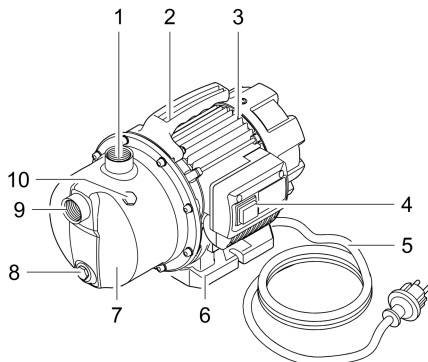




A PondoGarden 3200/3800

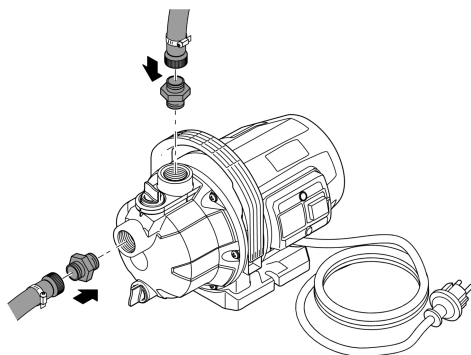


PondoGarden 4500



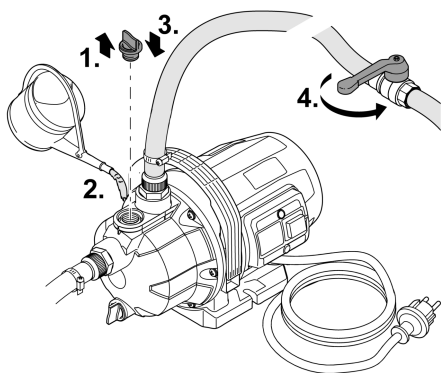
PGN0001

B



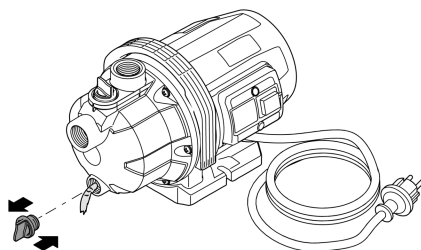
GPP0004

C



GPP0005

D



GPP0006

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
 - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

Sicherer Betrieb

- Bei defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie am Gerät arbeiten.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Produktbeschreibung

Übersicht

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung
1	Anschluss Druckseite, G1 Innengewinde
2	Tragegriff
3	Motorgehäuse
4	Ein-Aus-Schalter
5	Netzanschlussleitung
6	Pumpenfuß
7	Pumpengehäuse
8	Wasserablass-Schraube
9	Anschluss Saugseite, G1 Innengewinde
10	Wassereinfüll-Schraube

- i** Das Gerät enthält Gusseisen, welches einem natürlichen Korrosionsprozess unterliegt. Die Funktion des Geräts wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Um- und Auspumpen von Behältern oder Becken.
- Bewässern und Gießen.
- Fördern von klarem Wasser oder Regenwasser.
- Wasserentnahme aus Brunnen.
 - Nur zum Bewässern und Gießen!
- Wasserentnahme aus Regentonnen oder Zisternen.
- Betreiben Sie das Gerät unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Möglicher Fehlgebrauch

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht im Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb am Teich) verwenden.
- Nicht geeignet für Salzwasser.
- Niemals Schmutzwasser fördern.
- Nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.
- Nicht geeignet für Trinkwasser.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Aufstellen und Anschließen

- ① Um Geräusche der Pumpe zu reduzieren, die Pumpe bei einer Festinstallation über flexible druckfeste Schlauchleitungen mit dem Rohrnetz verbinden.
- ① Rüsten Sie die Saugleitung mit einem Vorfilter und Rückschlag- oder Fußventil aus. Befestigen Sie den Saugschlauch zusätzlich (z. B. an einen Holzpflöck binden), um die Pumpe von seinem Gewicht zu entlasten.
- Pumpe waagrecht und standsicher im Trockenen aufstellen.
 - Bei Festinstallation darauf achten, dass zum Entleeren der Pumpe ein entsprechend großes Auffanggefäß unter die Ablass-Schraube gebracht werden kann.
- Pumpe nach Möglichkeit höher aufstellen als das Wasserreservoir, aus dem gepumpt werden soll. Andernfalls zwischen Pumpe und Saugschlauch ein druckfestes Ventil montieren.
- Nur saugfeste Vakuumschläuche auf der Druckseite und auf der Saugseite verwenden.
- B
- Den Saugschlauch und den Druckschlauch jeweils mit Schlauchtülle, Schlauchschelle und Fitting an die Saugseite (G1) bzw. Druckseite (G1) schrauben.

Betrieb

VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser. Bei defekter Elektronik oder fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann das in der Pumpe vorhandene Wasser stark erhitzt sein.

- ▶ Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Wasser in der Pumpe abkühlen lassen.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vor der Verwendung muss die Pumpe befüllt werden und die Saugleitung entlüftet werden. Das Entlüften der Saugleitung kann einige Minuten dauern.

So gehen Sie vor:

- C
- 1. Wassereinfüll-Schraube herausschrauben.
- 2. In die Einfüllöffnung Wasser bis zum Überlaufen füllen.
- 3. Wassereinfüll-Schraube wieder hineinschrauben.
- 4. Gegebenenfalls Druckleitung öffnen.
- 5. Netzstecker in die Steckdose stecken.
- 6. Pumpe einschalten.
 - Die Pumpe beginnt sofort zu fördern. Im austretenden Wasser befindet sich noch Luft.

Außerbetriebnahme des Geräts

So gehen Sie vor:

1. Pumpe ausschalten
2. Netzstecker ziehen.
3. Druckleitung durch Öffnen von Entnahmestellen drucklos machen.
4. Zusätzlich in die Saugleitung eingebaute Rückschlagventile öffnen.
 - Nach dem Ausschalten kann das Restwasser im Schlauch zurückfließen und durch die Ansaugöffnung der Pumpe austreten.

Falls die Pumpe vollständig abgebaut wird:

- D
5. Angeschlossene Schläuche druck- und saugseitig entfernen.
 6. Wasserablass-Schraube ausdrehen und Restwasser durch Neigen der Pumpe herausfließen lassen.
 7. Wasserablass-Schraube wieder eindrehen.
 - Auf Vorhandensein und Funktionsfähigkeit der Dichtung achten.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Lassen Sie verbliebenes Wasser im Gerät, in den Schläuchen, Rohrleitungen und Anschlüssen so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.



Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Pumpe ist ausgeschaltet	Pumpe einschalten
	Stromversorgung unterbrochen	Elektrische Steckverbindungen prüfen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Überlastschutz hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Pumpe abkühlen lassen
	Saugseitige Verstopfung	Ansaugöffnung und Saugleitung reinigen
Pumpe fördert nicht oder fördert ungenügend	Pumpe nicht ausreichend mit Wasser befüllt	Pumpe befüllen und sicherstellen, dass das eingefüllte Wasser nicht über die Druckseite abfließt
	Druckleitung verschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahmestelle auf der Druckseite öffnen • Druckschlauch knickfrei verlegen
	Saugleitung verschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Saugschlauch knickfrei verlegen
	Undichtheit auf Saugseite	Undichtheit auf Saugseite beseitigen
	Externer Vorfilter (Option) verstopft	Vorfilter reinigen

Technische Daten

Beschreibung		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Netzanschlussspannung		V AC	220-240	220-240
Netzfrequenz		Hz	50	50
Leistungsaufnahme		W	500	900
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4
Max. Dauerschalldruckpegel		db (A)	63	68
Anschluss Saugseite/Druckseite		G1	G1	G1
Max. Wasserdruck Druckseite		bar	3,5	4,5
Max. Förderleistung		l/h	3200	3750
Max. Förderhöhe		m	35	45
Max. zulässige Korngröße von Partikeln im Wasser		mm	2	2
Kabellänge		m	1,5	1,5
Max. zulässige Umgebungstemperatur		°C	+35	+35
Abmessungen	Länge	mm	350	370
	Breite	mm	210	230
	Höhe	mm	200	210
Gewicht		kg	5,4	6,2

Symbole auf dem Gerät

IP X4	Das Gerät ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.
	Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Entsorgung

HINWEIS



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
 - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
-

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

Safe operation

- Never operate the unit if the housing is defective!
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Always unplug the unit before working on it.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Product Description

Overview

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Pressure side connection, G1, female thread
2	Carry handle
3	Motor housing
4	ONOFFswitch
5	Power connection cable
6	Pump foot
7	Pump housing
8	Water drainscrew
9	Suction side connection, G1, female thread
10	Water fillingscrew

- i** The unit contains cast iron, which is subject to a natural corrosion process. This does not impair the function of the unit.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For transferring water from and draining basins or ponds/pools.
- For irrigating and watering.
- For pumping clear water or rain water.
- Extraction of water from a well.
 - Only for irrigation and watering purposes!
- For pumping the water out of water butts/rain barrels or cisterns.
- Operate the product in compliance with the technical data. (→ Technical data)

Possible incorrect use

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for long-term operation (e.g. continuous recirculation of the water in a pond).
- Not suitable for salt water.
- Never use for pumping dirty water/waste water.
- Do not connect to the drinking water supply.
- Not suitable for drinking water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation and connection

- i** To reduce pump noise, connect the pump to the pipework via flexible, pressure-resistant hose lines for fixed installation.
- i** Equip the suction line with a pre-filter and a non-return or foot valve. In addition, fasten the suction hose (e.g. tying it to a stake) to take its weight off the pump.
- Install the pump in a horizontal and stable position in a dry place.
 - For permanent installation of the pump, ensure that a sufficiently large collecting basin can be positioned underneath the discharge screw for emptying the pump.
 - If possible, install the pump in a higher position than the container/reservoir from which the water is to be pumped. If this is not possible, a pressure-proof valve must be fitted between the pump and the suction hose.
 - Only use vacuum-proof pressure hoses on the pressure and suction side.
- B
- Screw the suction hose and the pressure hose together with the hose connector, hose clip and fitting onto the suction side (G1) or pressure side (G1) respectively.

Operation

CAUTION

Risk of burns due to hot water. Water in the pump may be heated to a high temperature in the event of defective electronics or lack of water supply on the suction side.

- ▶ Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- ▶ Allow the water in the pump to cool down.

Start-up of the device

It is necessary to fill the pump and expel the air from the suction line before using. It can take several minutes to expel air from the suction line.

How to proceed:

C

1. Unscrew the water infill screw.
2. Pour water into the infill opening until it overflows.
3. Screw in the water infill screw again.
4. Open the pressure line if necessary.
5. Insert the power plug into the socket.
6. Switch on the pump.
 - The pump starts pumping immediately. The emerging water still contains some air.

Shutting down the pump

How to proceed:

1. Switch off the pump
2. Disconnect the power plug.
3. Depressurise the pressure line by opening the water withdrawal points.
4. Also open any non-return valves fitted in the suction line.
 - When the pump is switched off, residual water in the hose may flow back and out of the pump intake.

If the pump is to be completely removed:

D

5. Remove the connected hoses on the pressure and suction side.
6. Undo the water drain screw and tip the pump to allow the residual water to drain out.
7. Screw in the water drain screw again.
 - Check that the seal is in place and correctly functioning.

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Drain the water remaining in the unit, in the hoses, pipe and connections as much as possible.
- Thoroughly clean the unit and renew any damaged parts.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.



Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	The pump is switched off.	Switch on the pump.
	Power supply interrupted	Check the electrical plug connections.
Pump switches off after operating briefly	Overload protection has switched the pump off due to overheating.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the connection on the suction side and the suction line. • Allow the pump to cool down.
	Blockage on the suction side	Clean the intake and suction line.
The pump is not delivering, or the delivered quantity is insufficient.	The pump is not sufficiently filled with water.	Fill the pump and ensure that the water does not flow out on the pressure side.
	Pressure line blocked	<ul style="list-style-type: none"> • Open the water withdrawal point on the pressure side. • Route the pressure hose without kinks.
	Suction line blocked	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the connection on the suction side and the suction line. • Route the suction hose without kinks
	Leak on the suction side	Eliminate leak on the suction side
	External pre-filter (optional) clogged	Clean the pre-filter

Technical data

Description			GP 3200	GP 3800	GP 4500
Rated voltage		V AC	230	230	230
Rated frequency		Hz	50	50	50
Power consumption		W	500	650	900
Protection type			IPX4	IPX4	IPX4
Max. continuous sound pressure level		db (A)	63	68	68
Connection, suction/pressure side			G1	G1	G1
Max. water pressure, pressure side		bar	3.5	4.0	4.5
Max. pump capacity		l/h	3200	3600	4200
Max. pump head		m	35	40	45
Max. permissible grain size of particles in the water		mm	2	2	2
Cable length		m	1.5	1.5	1.5
Max. permissible ambient temperature		°C	+35	+35	+35
Dimensions	Length	mm	350	350	370
	Width	mm	210	210	230
	Height	mm	200	200	210
Weight		kg	5.4	6.2	8.2?

Symbols on the unit

IP X4	The unit is protected against the ingress of splash water.
	Do not dispose of the unit with normal household waste.
	Read the operating instructions.

Disposal

NOTE



- Do not dispose of this unit with household waste.
- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
 - ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorized workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil avec un boîtier défectueux.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Toujours débrancher la fiche secteur avant de travailler sur l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Description du produit

Vue d'ensemble

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Raccordement côté refoulement, filet femelle G1
2	Poignée
3	Carter du moteur
4	Interrupteur Marche-Arrêt
5	Câble d'alimentation électrique
6	Pied de la pompe
7	Corps de pompe
8	Vis de vidange d'eau
9	Raccordement côté aspiration, filet femelle G1
10	Vis de remplissage d'eau

i L'appareil contient de la fonte soumise à un processus de corrosion naturelle. La fonction de l'appareil n'en est nullement entravée.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Remise en circulation et vidage par pompage des réservoirs ou des bassins.
- Irrigation et arrosage.
- Refoulement d'eau claire ou d'eau de pluie.
- Prise d'eau dans le puits.
 - Uniquement pour irriguer et arroser !
- Prise d'eau dans des tonneaux de pluie ou des citernes.
- Utilisez l'appareil en respectant les données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Éventuelle utilisation incorrecte

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne pas utiliser pour une exploitation à long terme (p. ex mode de recirculation en continu au point d'eau).
- Non compatible à l'eau salée.
- Ne jamais refouler d'eau polluée.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.
- Non approprié pour l'eau potable.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Mise en place et raccordement

- ❶ Pour réduire les bruits de pompe, en cas d'installation stationnaire brancher la pompe à la tuyauterie par le biais de tuyaux flexibles résistants à la pression.
- ❶ Équipez le conduit d'aspiration d'un préfiltre et d'un clapet anti-retour ou de pied. Fixez en plus le tuyau d'aspiration (p. ex. l'attacher à un piquet en bois) pour décharger la pompe de son poids.
- Installer la pompe à l'horizontale et en position stable au sec.
 - En cas d'installation stationnaire, absolument veiller à placer un récipient collecteur de taille adéquate sous la vis de vidange pour vider la pompe.
- Selon la possibilité, placer la pompe plus haut que le réservoir à eau dans lequel l'eau est pompée. Sinon, monter une vanne résistant à la pression entre la pompe et le tuyau d'aspiration.
- Uniquement utiliser des tuyaux à vide résistant à l'aspiration sur les côtés refoulement et aspiration.
- B
- Visser le tuyau d'aspiration et le tuyau de refoulement avec chacun un embout à olive, un collier de serrage et un raccord sur le côté d'aspiration (G1) ou sur le côté de refoulement (G1).

Exploitation

PRUDENCE

Danger de brûlures par l'eau chaude. Si l'électronique est défectueuse ou s'il n'y a pas d'alimentation en eau du côté d'aspiration, l'eau présente dans la pompe peut être très chaude.

- ▶ Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- ▶ Laisser refroidir l'eau dans la pompe.

Mise en service de l'appareil.

Avant d'utiliser la pompe, remplir la pompe et purger le conduit d'aspiration. La purge du conduit d'aspiration peut prendre quelques minutes.

Voici comment procéder :

- C
- 1. Desserrer et enlever la vis de remplissage d'eau.
- 2. Remplir d'eau par l'orifice de remplissage jusqu'au trop-plein.
- 3. Réimplanter et resserrer la vis de remplissage d'eau.
- 4. Si besoin, ouvrir le conduit de refoulement.
- 5. Brancher la fiche secteur dans la prise.
- 6. Mettre la pompe en circuit.
 - La pompe commence immédiatement à refouler. L'eau qui s'écoule contient encore de l'air.

Mise hors circuit de l'appareil.

Voici comment procéder :

1. Déconnecter la pompe
2. Débrancher la prise secteur.
3. Réduire la pression du conduit de refoulement à zéro en ouvrant les prises (points de prélèvement).
4. Ouvrir les clapets anti-retour intégrés en plus dans le conduit aspiration.
 - Après la mise hors circuit, de l'eau résiduelle risque d'être refoulée dans le tuyau et de s'écouler par l'orifice d'aspiration de la pompe.

En cas de démontage complet de la pompe :

D

5. enlever les tuyaux branchés côté refoulement et aspiration.
6. Dévisser la vis de vidange d'eau et laisser l'eau restante s'écouler en inclinant la pompe.
7. Revisser la vis de vidange d'eau.
 - Absolument veiller à la présence et à la capacité fonctionnelle du joint.

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Vidangez autant que possible l'eau qui reste dans l'appareil, les tuyaux, les conduites et les raccords.
- Nettoyer l'appareil minutieusement et remplacer les pièces endommagées.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.



Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	La pompe est hors circuit	Mettre la pompe en circuit
	Alimentation en courant coupée	Vérifier les raccords à fiches électriques
La pompe s'arrête après une courte période de marche	Le dispositif de sécurité contre les surcharges a arrêté la pompe pour cause de surchauffe	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Laisser refroidir la pompe
	Colmatage/engorgement côté aspiration	Nettoyer l'orifice d'aspiration et le conduit d'aspiration
La pompe ne refoule pas ou ne refoule pas assez	Le remplissage d'eau de la pompe est insuffisant	Remplir la pompe et s'assurer que l'eau remplie ne s'écoule pas par le côté refoulement
	Conduit de refoulement fermé	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir la prise (point de prélèvement) sur le côté refoulement • Poser le tuyau de refoulement sans le plier
	Conduit d'aspiration fermé	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Poser le tuyau d'aspiration sans le plier
	Fuite sur le côté aspiration	Remédier à la fuite sur le côté aspiration
	Préfiltre externe (en option) colmaté	Nettoyer le préfiltre

Caractéristiques techniques

Descriptif		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tension nominale	V CA	230	230	230
Fréquence du réseau	Hz	50	50	50
Puissance absorbée	W	500	650	900
Indice de protection		IPX4	IPX4	IPX4
Niveau de pression acoustique continu max.	db (A)	63	68	68
Raccordement côté aspiration/refoulement		G1	G1	G1
Pression d'eau max. côté refoulement	bar	3,5	4,0	4,5
Capacité de refoulement max.	l/h	3200	3600	4200
Hauteur de refoulement max.	m	35	40	45
Taille maximale admissible des particules dans l'eau	mm	2	2	2
Longueur de câble	m	1,5	1,5	1,5
Température ambiante max. admissible	°C	+35	+35	+35
Dimensions	Longueur	350	350	370
	Largeur	210	210	230
	Hauteur	200	200	210
Poids	kg	5,4	6,2	8,2?

Symboles sur l'appareil

IP X4	L'appareil est protégé contre les projections d'eau.
	Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.
	Lire la notice d'emploi.

Recyclage

REMARQUE



Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Mettre l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektriciens zijn krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.

Veilig gebruik

- Als de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Voer het apparaat af.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Trek altijd de netstekker los voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Productbeschrijving

Overzicht

<input type="checkbox"/> A	Omschrijving
1	Aansluiting drukzijde, G1 binnendraad
2	Draaggreep
3	Motorbehuizing
4	Aan-uit-schakelaar
5	Netaansluitsnoer
6	Pompvoet
7	Pompbehuizing
8	Wateraftapschroef
9	Aansluiting zuigzijde, G1 binnendraad
10	Watervulschroef

- i** Het apparaat bevat gietijzer, dat onderhevig is aan een natuurlijk corrosieproces. De werking van het apparaat wordt daardoor niet beïnvloed.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Ompompen en leegpompen van reservoirs of bassins.
- Irrigeren en besproeien.
- Transporteren van schoon water of regenwater.
- Waterafname uit bronnen.
 - Alleen voor sproeien en gieten!
- Waterafname uit regentonnen of stortbakken.
- Bedien het apparaat met inachtneming van de technische gegevens. (→ Technische gegevens)

Mogelijk verkeerd gebruik

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet toepassen voor continu bedrijf (bijvoorbeeld constant circuleren in een vijver).
- Niet geschikt voor zoutwater.
- Nooit vervuild water verpompen.
- Niet aansluiten op de drinkwatervoorziening.
- Niet geschikt voor drinkwater.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Plaatsen en aansluiten

- i** Om de geluiden van de pomp te reduceren, de pomp bij een vaste installatie via flexibele, drukvaste slangleidingen met het leidingnet verbinden.

- i** Rust de zuigleiding uit met een voorfilter en een terugslag- of voetklep. Bevestig de zuigslang extra (bijvoorbeeld aan een houten blok bevestigen), om de pomp van het eigengewicht te ontlasten.

- Pomp horizontaal en standvastig, droog opstellen.
 - Let erop bij een vaste installatie, dat voor het aftappen van de pomp een voldoende grote opvangbak onder de aftapschroef kan worden geplaatst.
- Pomp zo mogelijk hoger opstellen dan het waterreservoir, waaruit moet worden gepompt. Anders tussen de pomp en de zuigslang een drukvast ventiel monteren.
- Alleen zuigvaste vacuümslangen aan de perszijde en de zuigzijde gebruiken.

- B
- De zuigslang en de drukslang altijd met slangmondstuk, slangklem en fitting aan de zuigzijde (G1) of perszijde (G1) vastschroeven.

Werking

VOORZICHTIG

Gevaar voor brandwonden door heet water. Bij defecte elektronica of ontbrekende watertoevoer aan de zuigzijde kan het in de pomp aanwezige water sterk verhit raken.

- ▶ Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Laat het water in de pomp afkoelen.

Inbedrijfstelling van het apparaat

Voor het gebruik moet de pomp gevuld en de aanzuigleiding ontluicht worden. Het ontluichten van de zuigleiding kan enkele minuten duren.

Zo gaat u te werk:

C

1. Watervulschroef uitschroeven.
2. In de vulopening water vullen tot deze overstroomt.
3. Watervulschroef weer inschroeven.
4. Eventueel de drukleiding openen.
5. Plaats de netstekker in de contactdoos.
6. Pomp aanzetten.
 - De pomp begint direct te pompen. In het naar buiten komende water zit nog lucht.

Buitenbedrijfstelling van het apparaat

Zo gaat u te werk:

1. Pomp uitschakelen
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Drukleiding door openen van de aftapplaatsen drukloos maken.
4. Bovendien in de zuigleiding ingebouwde terugslagkleppen openen.
 - Na het uitschakelen kan het restwater in de slang terugstromen en door de aanzuigopening van de pomp naar buiten komen.

De pomp volledig gedemonteerd wordt:

D

5. Aangesloten slangen aan de pers- en zuigzijde verwijderen.
6. Wateraftapschroef uitdraaien en resterende water door kantelen van de pomp laten uitstromen.
7. Wateraftapschroef weer inschroeven.
 - Let erop dat de afdichting aanwezig is en niet en op de juiste manier is geplaatst.

Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Laat het resterende water in het apparaat, in de slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk weglopen.
- Reinig het apparaat grondig en vervang de beschadigde onderdelen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.



Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Pomp is uitgeschakeld	Pomp inschakelen
	Voeding onderbroken	Controleer de elektrische stekkers
Pomp schakelt na korte looptijd uit	Overbelastingsbeveiliging heeft de pomp vanwege oververhitting uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> • Aansluiting zuigzijde en zuigleiding reinigen • Pomp laten afkoelen
	Verstopping aan zuigzijde	Aanzuigopening en zuigleiding reinigen
Pomp pompt niet of onvoldoende	Pomp niet voldoende met water gevuld	Pomp vullen en waarborgen, dat het gevulde water niet via de perszijde wegstroomt
	Persleiding afgesloten	<ul style="list-style-type: none"> • Aftap aan de perszijde openen • Drukslang installeren zonder knikken
	Zuigleiding afgesloten	<ul style="list-style-type: none"> • Aansluiting zuigzijde en zuigleiding reinigen • Zuigslang installeren zonder knikken
	Lekkage aan de zuigzijde	Lekkage aan de zuigzijde oplossen
	Extern voorfilter (optie) verstopt	Voorfilter reinigen

Technische gegevens

Omschrijving		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Nominale spanning	V AC	230	230	230
Nominale frequentie	Hz	50	50	50
Opgenomen vermogen	W	500	650	900
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4	IPX4
Max. constante geluidsniveau	db(A)	63	68	68
Aansluiting zuigzijde/perszijde		G1	G1	G1
Max. waterdruk perszijde	bar	3,5	4,0	4,5
Max. capaciteit	l/h	3200	3600	4200
Max. toevoerhoogte	m	35	40	45
Max. toegestane korrelgrootte van deeltjes in het water	mm	2	2	2
Kabellengte	m	1,5	1,5	1,5
Max. toelaatbare omgevingstemperatuur	°C	+35	+35	+35
Afmetingen	Lengte	mm	350	370
	Breedte	mm	210	230
	Hoogte	mm	200	210
Gewicht	kg	5,4	6,2	8,2?

Symbolen op het apparaat

IP X4	Het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van spatwater.
	Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.
	Lees de gebruikershandleiding.

Afvoer van het afgedankte apparaat

OPMERKING



- Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!
- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
 - ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtde- len, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische be- schadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Re- paraties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze ga- rantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
 - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
-

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo si la caja está defectuosa.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Saque siempre la clavija de red antes de ejecutar trabajos en el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Descripción del producto

Vista sumaria

<input type="checkbox"/> A	Descripción
1	Conexión lado de presión, rosca interior G1
2	Mango
3	Carcasa del motor
4	Interruptor ON/OFF
5	Línea de conexión de red
6	Pie de la bomba
7	Carcasa de la bomba
8	Tornillo de purga de agua
9	Conexión lado de aspiración, rosca interior G1
10	Tornillo de llenado de agua

- i** El equipo contiene hierro fundido que está sometido a un proceso de corrosión natural. Esto no afecta el funcionamiento del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Trasvase y vaciado de depósitos o piscinas.
- Rociado y regado.
- Transporte de agua clara o agua de lluvia.
- Toma del agua del pozo.
 - Sólo para regar.
- Toma de agua de tanques de agua de lluvia o cisternas.
- Opere el equipo de acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Posible uso erróneo

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplear para el servicio de larga duración (p. ej. servicio de circulación continua en el estanque).
- No apropiado para agua salada.
- No transportar nunca agua sucia.
- No conecte el equipo a la línea de alimentación de agua potable.
- No apropiado para agua potable.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

Emplazamiento y conexión

- i** Para reducir los ruidos de la bomba, una la bomba con la red de tuberías a través de mangueras flexibles resistentes a la presión en caso de una instalación fija.
- i** Equipe la tubería de aspiración con un filtro previo y una válvula de retención o de pie. Fije adicionalmente la manguera de aspiración (p. ej. en una estaca de madera) para descargar la bomba de su peso.
- Emplace la bomba horizontal y en una posición estable en lugar seco.
 - Garantice en caso de una instalación fija, que un recipiente colector de suficiente tamaño se pueda colocar debajo del tornillo de purga para el vaciado de la bomba.
- Si es posible, emplace la bomba a un nivel más elevado que el depósito de agua del que se debe bombear el agua. En otro caso, monte un válvula resistente a la presión entre la bomba y la manguera de aspiración.
- Utilice sólo mangueras de vacío resistentes a la aspiración en el lado de presión y en el lado de aspiración.
- B
- Enrosque la manguera de aspiración y la manguera de presión con la boquilla de manguera, la abrazadera de manguera y el racor en el lado de aspiración (G1) o el lado de presión (G1).

Funcionamiento

! CUIDADO

Peligro de quemadura por agua caliente. En caso que la electrónica esté defectuosa o falte la alimentación de agua por el lado de aspiración, el agua que está en la bomba puede estar muy caliente.

- ▶ Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- ▶ Espere hasta que se haya enfriado el agua en la bomba.

Puesta en marcha del equipo

Antes del uso, la bomba se tiene que llenar y la tubería de aspiración se tiene que desairear. La desaireación de la tubería de aspiración puede durar algunos minutos.

Proceda de la forma siguiente:

- C
- 1. Desenrosque el tornillo de llenado de agua.
- 2. Llène agua por el orificio de llenado hasta que rebose.
- 3. Enrosque de nuevo el tornillo de llenado de agua.
- 4. Abra la tubería de presión en caso dado.
- 5. Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
- 6. Conecte la bomba.
 - La bomba comienza de inmediato a transportar. En el agua que purga todavía hay aire.

Puesta fuera de servicio del equipo

Proceda de la forma siguiente:

1. Desconexión de la bomba
2. Saque la clavija de la red.
3. Despresurice la tubería de presión abriendo los puntos de toma.
4. Abra adicionalmente las válvulas de retención montadas en la tubería de aspiración.
 - Después de la desconexión, el agua residual en la manguera puede retornar y salir por el orificio de aspiración de la bomba.

En caso que se desmonte completamente la bomba:

- D
5. Quite las mangueras conectadas en el lado de presión y de aspiración.
 6. Desenrosque el tornillo de purga de agua y deje que el agua residual salga inclinando la bomba.
 7. Enrosque de nuevo el tornillo de purga de agua.
 - Garantice la existencia y el funcionamiento de la junta.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Purgue lo más posible el agua restante en el equipo, las mangueras, las tuberías y las conexiones.
- Limpie minuciosamente el equipo y sustituya las piezas dañadas.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.



Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	La bomba está desconectada	Conectar la bomba
	Alimentación de corriente interrumpida	Comprobar las conexiones de enchufe eléctricas
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	La protección contra sobrecarga desconectó la bomba por sobrecalentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Dejar enfriar la bomba
	Obturación en el lado de aspiración	Limpiar el orificio de aspiración y la tubería de aspiración.
La bomba no transporta o transporta insuficientemente	La bomba no está suficientemente llena con agua.	Lenar la bomba y asegurar que el agua llenada no fluya por encima del lado de presión.
	Tubería de presión cerrada	<ul style="list-style-type: none"> • Abrir el punto de toma en el lado de presión • Tender la manguera de presión sin dobleces
	Tubería de aspiración cerrada	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Tender la manguera de aspiración sin dobleces
	Fuga en el lado de aspiración	Eliminar la fuga en el lado de aspiración
	Filtro previo externo (opción) obstruido	Limpiar el filtro previo

Datos técnicos

Descripción		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Tensión de referencia	V CA	230	230	230	
Frecuencia de referencia	Hz	50	50	50	
Consumo de potencia	W	500	650	900	
Categoría de protección		IPX4	IPX4	IPX4	
Nivel de presión sonora continuo máx.	db (A)	63	68	68	
Conexión lado de aspiración/ lado de presión		G1	G1	G1	
Presión del agua máxima lado de presión	bar	3,5	4,0	4,5	
Capacidad de bombeo máx.	l/h	3200	3600	4200	
Altura de bombeo máx.	m	35	40	45	
Tamaño de grano máx. posible de las partículas en el agua	mm	2	2	2	
Longitud del cable	m	1,5	1,5	1,5	
Temperatura máxima permisible del entorno	°C	+35	+35	+35	
Dimensiones	Longitud	mm	350	350	370
	Anchura	mm	210	210	230
	Altura	mm	200	200	210
Peso	kg	5,4	6,2	8,2?	

Símbolos en el equipo

IP X4	El equipo está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.
	No deseche el equipo en la basura doméstica normal.
	Lea las instrucciones de uso.

Desecho

INDICACIÓN



- Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.
- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
 - ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

⚠ AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).

Operação segura

- Em caso de carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento.
- Com o fio eléctrico defeituoso, o aparelho não pode ser operado.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. Elimine todo o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Desconecte sempre as fichas de rede antes de fazer quaisquer trabalhos no aparelho.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Descrição do produto

Descrição geral

<input type="checkbox"/> A	Descrição
1	Conexão lado de pressão, G1 rosca interna
2	Pega
3	Caixa do motor
4	Interruptor ON/OFF
5	Cabo de alimentação eléctrica
6	Pé da bomba
7	Caixa da bomba
8	Parafuso para descarregar água
9	Conexão lado de aspiração, G1 rosca interna
10	Parafuso para deitar água

- i** O aparelho contém ferro fundido que se encontra sujeito a um processo de corrosão natural. A corrosão não prejudica o funcionamento do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Esvaziar e trasfegar reservatórios ou recipientes.
- Irrigar e regar.
- Transportar água limpa ou águas pluviais
- Tirada de água de um poço.
 - Utilizar só para regar e irrigar!
- Tirada de águas pluviais de depósitos colectores e cisternas.
- O aparelho deve ser operado conforme os parâmetros técnicos. (→ Dados técnicos)

Uso incorrecto

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar para a operação contínua (por exemplo, circulação permanente da água de um lago ou tanque de jardim).
- Não pode ser utilizada em água salgada.
- Nunca transportar água suja.
- Não ligar à rede de água potável.
- Não pode ser utilizada para água potável.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Posicionar e conectar

- i** A fim de reduzir o ruído produzido pela bomba, ligar a mesma, em caso de instalação fixa, com a rede de tubagem, através de tubos flexíveis adequados.
 - i** Instalar, na mangueira de aspiração, um filtro de entrada e uma válvula de retenção ou válvula de pé. Fixar adicionalmente a mangueira de aspiração (por exemplo, atar a uma cavilha de madeira) para aliviar a bomba do peso da mangueira.
 - Posicionar a bomba em posição horizontal e de forma estável, fora da água
 - Para a instalação fixa é necessário que, para vaziar a bomba, possa ser colocado um recipiente com a capacidade adequada debaixo do parafuso de descarga.
 - Se possível, colocar a bomba em lugar mais alto que o reservatório de água. De contrário, inserir uma válvula resistente à pressão entre bomba e mangueira de aspiração.
 - Utilizar só mangueiras de vácuo resistentes à aspiração no lado de pressão e lado de aspiração.
- B
- Aparafusar a mangueira de aspiração e a mangueira de pressão com o terminal de mangueira, a abraçadeira e o encaixe ao lado da aspiração (G1) ou lado da pressão (G1), respetivamente.

Operação

! CUIDADO!

Risco de queimadura por água quente. Um sistema eletrónico defeituoso ou a falta de alimentação de água no lado de aspiração pode fazer com que a água que ainda existe na bomba aqueça demasiado.

- ▶ Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- ▶ Deixar arrefecer a água que existe no interior da bomba.

Pôr o aparelho em operação

Anteriormente à primeira operação, deitar água na bomba e purgar o tubo de aspiração. A purga do tubo de aspiração pode durar vários minutos.

Proceder conforme descrito abaixo:

- C
1. Afastar o parafuso de enchimento de água
 2. Deitar água na abertura até que transborde.
 3. Enroscar o parafuso de enchimento de água.
 4. Se necessário, abrir o tubo flexível de pressão.
 5. Conectar a ficha à tomada.
 6. Ligar a bomba.
 - A bomba arranca imediatamente. Na água que sai há ainda inclusões de ar.

Pôr o aparelho fora de operação

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desligar a bomba.
2. Desconectar a ficha eléctrica.
3. Abrir os pontos de tirada de líquido para retirar a pressão do tubo flexível de pressão.
4. Abrir as válvula de retenção inseridas adicionalmente na mangueira de aspiração.
 - Após a desligação, o resto de água pode retornar, na mangueira, e sair da abertura de sucção da bomba.

Caso a bomba seja retirada totalmente:

D

5. Retirar todas as mangueiras do lado de pressão e aspiração.
6. Afastar o parafuso de descarga de água e deixar escorrer o resto de água, inclinando a bomba.
7. Enroscar o parafuso de descarga de água.
 - Controlar a presença e o funcionamento perfeito do elemento de vedação.

Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Deixe escorrer tanto quanto possível restos de água existentes nas mangueiras, nos tubos e nas uniões de comunicação..
- Limpe bem o aparelho e substitua as peças defeituosas.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.



Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
Bomba não arranca	A bomba está desligada	Ligar a bomba.
	Alimentação eléctrica está interrompida	Controlar os pontos de conexão eléctrica
Bomba desliga após pouco tempo de funcionamento	A protecção contra sobrecarga desligou a bomba após sobreaquecimento	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar os pontos de conexão no lado de aspiração e lado de pressão. • Deixar a bomba arrefecer
	Entupimento do lado de aspiração	Limpar a abertura de aspiração e o tubo de aspiração.
A bomba não opera ou caudal insuficiente	A bomba não apresenta a carga necessária de água	Deitar água na bomba e controlar que o líquido não vaza através do lado de aspiração
	Tubo flexível de pressão está fechado	<ul style="list-style-type: none"> • Abrir o ponto de tirada de água no lado de pressão • Colocar o tubo flexível de pressão de forma que não fique dobrado
	Tubo de aspiração está fechado	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar os pontos de conexão no lado de aspiração e lado de pressão. • Colocar a mangueira de aspiração de forma que não fique dobrada
	Fuga no lado de aspiração	Vedar a fuga no lado de aspiração
	Filtro de entrada externo (opção) está entupido	Limpar o filtro de entrada

Dados técnicos

Descrição		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Tensão de ligação à rede	V AC	220-240	220-240	220-240	
Frequência	Hz	50	50	50	
Consumo de energia	W	500	650	900	
Grau de protecção		IPX4	IPX4	IPX4	
Nível de pressão acústica contínuo máximo	db (A)	63	68	68	
Conexão lado de aspiração/pressão		G1	G1	G1	
Pressão máxima da água do lado da pressão	bar	3,5	4,0	4,5	
Capacidade máxima bomba	l/h	3200	3750	4500	
Altura de elevação máxima	m	35	40	45	
Tamanho máximo admissível dos grãos de partículas na água	mm	2	2	2	
Comprimento do cabo	m	1,5	1,5	1,5	
Temperatura ambiente máxima permitida	°C	+35	+35	+35	
Dimensões	Comprimento	mm	350	350	370
	Largura	mm	210	210	230
	Altura	mm	200	200	210
Peso	kg	5,4	6,2	8,2	

Símbolos sobre o aparelho

IP X4	O aparelho está protegido contra a penetração de respingos de água.
	O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.
	Leia as instruções de uso.

Descartar o aparelho usado

NOTA



- ▶ O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.
- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

⚠ AVVERTENZA

- ▶ **Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.**
- ▶ **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.**

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.

Funzionamento sicuro

- L'apparecchio non deve venire usato in caso di scatola difettosa.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Prima di lavorare con l'apparecchio staccate sempre la spina elettrica.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Descrizione del prodotto

Prospetto

<input type="checkbox"/> A	Descrizione
1	Attacco lato mandata, G1 filetto interno
2	Maniglia di trasporto
3	Carter del motore
4	Interruttore ON/OFF
5	Cavo di alimentazione elettrica
6	Piede della pompa
7	Corpo della pompa
8	Vite di scarico acqua
9	Attacco lato aspirazione, G1 filetto interno
10	Vite di riempimento acqua

i L'apparecchio contiene ghisa che è soggetta a fenomeni naturali di corrosione. Il funzionamento dell'apparecchio non ne viene compromesso.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Travaso e svuotamento di recipienti o vasche.
- Irrorazione ed annaffiatura
- Convogliamento di acqua limpida o di acqua piovana.
- Prelievo di acqua dal pozzo.
 - Solo per irrorazione ed annaffiatura!
- Prelievo di acqua da recipienti o cisterne di acqua piovana.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto dei dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Possibili errori d'uso

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare in funzionamento continuato (ad es. per riciclare l'acqua di stagni).
- Non idoneo all'acqua salata.
- Non convogliare mai acqua sporca.
- Non allacciare all'impianto di acqua potabile.
- Non idoneo per acqua potabile.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Installazione e allacciamento

- ❗ Per ridurre i rumori prodotti dalla pompa, in caso di installazione fissa collegare la pompa alla rete delle tubazioni attraverso tubazioni flessibili resistenti alla pressione.
- ❗ Equipaggiare la tubazione di aspirazione con un prefiltro e con una valvola di non ritorno o di fondo. Fissare inoltre il tubo flessibile di aspirazione (ad es. ad un picchetto di legno) per ridurre il carico sulla pompa.
- Posare la pompa in posizione orizzontale e stabile in un luogo asciutto.
 - In caso di installazione fissa, osservare che per lo svuotamento della pompa deve essere posizionato sotto alla vite di scarico un grande recipiente di raccolta.
- Se possibile, posare la pompa più in alto rispetto al bacino di acqua da cui si intende pompare. In caso contrario, montare fra la pompa e il tubo di aspirazione una valvola resistente alla pressione.
- Utilizzare sul lato di mandata e di aspirazione solo tubi a vuoto resistenti all'aspirazione.
- B
- Evitare il tubo flessibile di aspirazione e il tubo flessibile di mandata ognuno con un manicotto per tubi flessibili, con fascetta e raccordo sul lato di aspirazione (G1) e sul lato di mandata (G1).

Funzionamento

ATTENZIONE

Pericolo di ustione da acqua calda. In caso di elettronica difettosa o di mancanza di alimentazione d'acqua sul lato aspirazione, l'acqua presente nella pompa può essere molto surriscaldata.

- ▶ Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.
- ▶ Lasciare raffreddare l'acqua nella pompa.

Messa in funzione dell'apparecchio

Prima dell'uso, la pompa deve essere riempita e la tubazione di aspirazione deve essere sfiata. Lo sfiato della tubazione di aspirazione può durare alcuni minuti.

Procedere nel modo seguente:

- C
- 1. Svitare la vite di riempimento acqua.
- 2. Riempire acqua nell'apertura di riempimento sino a che l'acqua non fuoriesce.
- 3. Avvitare di nuovo la vite di riempimento acqua.
- 4. Eventualmente aprire la tubazione di mandata.
- 5. Innestare la spina elettrica nella presa.
- 6. Avviare la pompa.
 - La pompa inizia immediatamente a convogliare. Nell'acqua fuoriuscente c'è ancora aria.

Messa fuori funzione dell'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

1. Spegnimento della pompa
2. Staccare la spina elettrica.
3. Togliere la pressione dalla tubazione aprendo i punti di prelievo.
4. Aprire inoltre le valvole di non ritorno montante nella tubazione di aspirazione.
 - Dopo lo spegnimento è possibile che dell'acqua residua refluisca nel tubo flessibile e che fuoriesca dall'apertura di aspirazione della pompa.

Se la pompa viene completamente smontata:

- D
- 5. rimuovere tutti i tubo collegati dal lato mandata che aspirazione.
- 6. Svitare le vite di scarico acqua e lasciare fuoriuscire l'acqua residua inclinando la pompa.
- 7. Riavvitare la vite di scarico acqua.
 - Assicurarsi che la guarnizione sia presente e che non sia danneggiata.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo. Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Scaricare il più possibile l'acqua rimasta nell'apparecchio, nei tubi flessibili, nelle tubazioni e nei raccordi.
- Pulire a fondo l'apparecchio e sostituire le parti danneggiate.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.



Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	La pompa è spenta.	Avviamento della pompa
	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare i collegamenti elettrici.
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	La protezione da sovraccarico ha spento la pompa per surriscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Lasciare raffreddare la pompa.
	Intasamento lato aspirazione	Pulire l'apertura di aspirazione e la tubazione di mandata.
La pompa non convoglia o la portata non è sufficiente	La pompa non è riempita a sufficienza con acqua.	Riempire la pompa e verificare che l'acqua riempita non refluisca attraverso il lato di pressione.
	Tubazione di pressione chiusa.	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire il punto di prelievo sul lato di mandata • Posare il tubo flessibile di mandata senza piegature
	Tubazione di mandata chiusa	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Posare il tubo di aspirazione in modo che sia senza piegature
	Anermeticità sul lato aspirazione	Eliminare l'anermeticità sul lato aspirazione
	Prefiltro esterno (opzionale) intasato	Pulire il prefiltro

Dati tecnici

Descrizione		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tensione nominale		V CA	230	230
Frequenza di dimensionamento		Hz	50	50
Potenza assorbita		W	500	900
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Intensità sonora continua massima		db (A)	63	68
Attacco lato aspirazione/lato mandata		G1	G1	G1
Pressione idrica max. lato mandata		bar	3,5	4,0
Portata max.		l/h	3200	3600
Prevalenza max.		m	35	40
Grandezza massima di grano di particelle nell'acqua		mm	2	2
Lunghezza del cavo		m	1,5	1,5
Temperatura ambiente max. ammissibile		°C	+35	+35
Dimensioni	lunghezza	mm	350	350
	larghezza	mm	210	210
	altezza	mm	200	200
Peso		kg	5,4	6,2

Simboli sull'apparecchio

IP X4	L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.
	Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.
	Leggere le istruzioni d'uso

Smaltimento

NOTA



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Hvis huset er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Hvis den elektriske ledning er defekt, må apparatet ikke tages i brug.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf enheden.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører arbejder på enheden.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Produktbeskrivelse

Oversigt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Tilslutning på tryksiden, G1 indvendigt gevind
2	Bærehåndtag
3	Motorhus
4	Tænd-/slukkontakt
5	Nettilslutningsledning
6	Pumpefod
7	Pumpehus
8	Vandåftapningsskrue
9	Tilslutning på sugesiden, G1 indvendigt gevind
10	Vandpåfyldningsskrue

- i** Apparatet indeholder støbejern, der er udsat for en naturlig korrosionsproces. Dette forringer ikke apparatets funktion.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Recirkulationspumpe og tømning af beholdere eller bassiner.
- Vanding og gødning.
- Transport af rent vand eller regnvand.
- Vandoptagelse fra brønde.
 - Kun til vanding og gødning!
- Vandhentning fra regntønder eller cisterner.
- Anvend kun apparatet under overholdelse af de tekniske data. (→ Tekniske data)

Mulig forkert brug

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes til kontinuerlig drift (f.eks. kontinuerlig cirkulation ved bassinet).
- Ikke egnet til saltvand.
- Må ikke anvendes til transport af spildevand.
- Må ikke sluttes til drikkevandsforsyningen.
- Ikke egnet til drikkevand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Opstilling og tilslutning

- i** Ved en fast installation forbindes pumpen med røret ved hjælp af fleksible, trykfaste slanger for at mindske støj fra pumpen.
- i** Forsyn sugeledningen med et forfilter og en kontra- eller fodventil. Fastgør også sugeslangen et andet sted (f.eks. til en træpløk) for at aflaste pumpen (vægt).
- Opstil pumpen vandret og stabilt på et tørt sted.
 - Sørg ved fast installation for, at der er plads til at stille et tilstrækkeligt stort opsamlingskar under åftapningsskruen til tømning af pumpen.
 - Opstil om muligt pumpen højere end det vandreservoir, der skal pumpes fra. Ellers skal der monteres en trykfast ventil mellem pumpe og sugeslange.
 - Anvend kun sugefaste vakuumslinger på tryksiden og sugesiden.
- B
- Fastspænd sugeslangen og trykslangen med hhv. slangetud, slangespændebånd og fittings til sugesiden (G1) eller tryksiden (G1).

Drift**⚠ FORSIGTIG**

Risiko for forbrænding på grund af varmt vand. Ved defekt elektronik eller manglende vandtilførsel på sugesiden kan vandet i pumpen blive kraftigt opvarmet.

- ▶ Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.
- ▶ Lad vandet i pumpen køle af.

Idrifttagning af apparatet

Inden brug skal pumpen fyldes og sugeledningen udluftes. Udluftning af sugeledningen kan tage nogle minutter.

Sådan gør du:

- C
- 1. Skru vandpåfyldningsskruen af.
- 2. Hæld vand i påfyldningsåbningen, til det løber over.
- 3. Skru vandpåfyldningsskruen i igen.
- 4. Åbn om nødvendigt trykledningen.
- 5. Anbring netstikket i stikdåsen.
- 6. Tænd pumpe.
 - Pumpen begynder at arbejde med det samme. Der er stadig luft i vandet, der kommer ud.

Afmontering af apparatet

Sådan gør du:

- 1. Frakobling af pumpen
- 2. Træk netstikket ud.
- 3. Fjern trykket i trykledningen ved at åbne vandindtagene.
- 4. Åbn også kontraventiler indbygget i sugeledningen.
 - Efter frakoblingen kan restvandet i slangen løbe tilbage og komme ud igennem pumpens indsugningsåbning.

Hvis pumpen adskilles helt:

- D
- 5. Fjern tilsluttede slanger på tryk- og sugesiden.
- 6. Skru vandaftapningsskruen ud, og lad restvandet løbe ud ved at hælde pumpen.
- 7. Skru vandaftapningsskruen i igen.
 - Kontroller, at pakningen er til stede og fungerer.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Tøm enheden, slangerne, rørledningerne og tilslutningerne for resterende vand, så vidt det er muligt.
- Rengør apparatet grundigt, og udskift beskadigede dele.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.



Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpe starter ikke	Pumpen er slået fra Strømforsyning er afbrudt	Tilkobling af pumpen Kontroller de elektriske stikforbindelser
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Overbelastningssikringen har frakoblet pumpen på grund af overophedning Tilstopning på sugesiden	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør tilslutningen på sugesiden og sugeledningen • Lad pumpen køle af Rengør indsugningsåbning og sugeledning
Pumpen pumper ikke eller med utilstrækkelig kapacitet	Pumpen er ikke tilstrækkelig fyldt med vand Trykledning lukket Sugeledning lukket	Fyld pumpen og sørg for, at det påfyldte vand ikke løber ud via tryksiden <ul style="list-style-type: none"> • Åbn udtagningsstedet på tryksiden • Læg trykslangen uden knæk • Rengør tilslutningen på sugesiden og sugeledningen • Læg sugeslangen uden knæk
	Utæthed på sugesiden	Afhjælp utæthed på sugesiden
	Ekstern forfilter (ekstraudstyr) tilstoppet	Rengør forfilter

Tekniske data

Beskrivelse		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Forsyningsspænding	V AC	220-240	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50	50	50
Effektforbrug	W	500	650	900
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Maksimum vedvarende lydtrykniveau	db (A)	63	68	68
Tilslutning sugeside/trykside		G1	G1	G1
Maksimal vandtryk tryksiden	bar	3,5	4,0	4,5
Maksimal transportkapacitet	l/t	3200	3750	4500
Maksimal transporthøjde	m	35	40	45
Maks. tilladt partikelstørrelse i vandet	mm	2	2	2
Kabellængde	m	1,5	1,5	1,5
Maks. tilladt omgivelsestemperatur	°C	+35	+35	+35
Dimensioner	Længde	mm	350	370
	Bredde	mm	210	230
	Højde	mm	200	210
Vægt	kg	5,4	6,2	8,2

Symboler på apparatet

IP X4	Apparatet er beskyttet mod indtrængning af vandsprøjt.
	Apparatet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald.
	Læs brugsanvisningen.

Bortskaffelse

BEMÆRK



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
 - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
-

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

Sikker drift

- Ved defekt hus, skal apparatet ikke brukes.
- Hvis den elektriske ledningen er defekt, må apparatet ikke brukes.
- En skadet strømedning kan ikke skiftes ut. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Trekk alltid ut kontakten før du utfører arbeid på apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Produktbeskrivelse

Oversikt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Tilkobling trykkside, G1 innvendig gjenge
2	Bærehåndtak
3	Motorabinett
4	På/Av-bryter
5	Strømledning
6	Pumpefot
7	Pumpehus
8	Vanntømmeskruer
9	Tilkobling sugeside, G1 innvendig gjenge
10	Vannpåfyllingsskruer

- i** Apparatet inneholder støpejern, som er utsatt for en naturlig korrosjonsprosess. Apparatets funksjon påvirkes ikke av dette.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Ompumping og tømning av beholdere eller bassenger.
- Vanning.
- Pumping av rent vann eller regnvann.
- Pumping av vann fra brønner.
 - Bare for vanning.
- Tømning av regntøner eller sisterner.
- Apparatet skal bare drives med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Mulig feilbruk

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes over lengre tid (f.eks. som sirkulasjonspumpe for basseng).
- Ikke egnet for saltvann.
- Pump aldri sølevann.
- Skal ikke koble til drikkevannsforsyningen.
- Ikke egnet for drikkevann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Installasjon og tilkobling

- i** For å redusere støy fra pumpen kan pumpen på faste installasjoner kobles til ledningsnettet via trykkbestandige slangeforbindelser.
- i** Utstyr sugeledningen med et forfilter og en tilbakeslags- eller fotventil. Fest dessuten sugeslangen (f.eks. bundet til en trepinne) for å avlaste vekten av pumpen.
- Plasser pumpen vannrett og stabilt på et tørt sted.
 - Ved faste installasjoner må man sørge for at en tilstrekkelig stor oppsamlingsbeholder til å tømme pumpen kan plasseres under tømmeskruen.
 - Still om mulig pumpen opp høyere enn vannreservoaret det skal pumpes ut av. Hvis ikke må man montere en trykkfast ventil mellom pumpen og sugeslangen.
 - Bruk bare sugefaste vakuumslinger på trykksiden og sugesiden.
- B
- Skru på sugeslangen og trykkslangen respektivt med slangemunnstykke, slangeklemme og fitting på sugesiden (G1) hhv. trykksiden (G1).

Drift**⚠ FORSIKTIG**

Fare for forbrenninger pga. varmt vann. Dersom elektronikken er defekt eller vanntilførselen på sugesiden uteblir, kan vannet som befinner seg i pumpen være sterkt opphetet.

- ▶ Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.
- ▶ La vannet i pumpen avkjøles.

A ta apparatet i bruk

Før bruk må pumpen fylles og sugeledningen luftes ut. Utlufting av sugeledningen kan ta noen minutter.

Slik går du frem:

- C
- 1. Skru ut vannpåfyllingsskruen.
- 2. Fyll på vann gjennom påfyllingsåpningen til det renner over.
- 3. Skru vannpåfyllingsskruen på igjen.
- 4. Åpne trykkledningen om nødvendig.
- 5. Sett støpslet i stikkkontakten.
- 6. Slå på pumpen.
 - Pumpen begynner straks å pumpe. Det er fortsatt luft i vannet som kommer ut.

A ta apparatet ut av drift

Slik går du frem:

- 1. Slå av pumpen
- 2. Trekk ut kontakten.
- 3. Gjør trykkledningen trykkløs ved å åpne inntaksstedene.
- 4. Åpne dessuten tilbakeslagsventilene i sugeledningen.
 - Etter utkobling kan restvannet strømme tilbake i sluket og ut gjennom innsugingsåpningen på pumpen.

Dersom pumpen skal avmonteres fullstendig:

- D
- 5. Ta av de tilkoblede slangene på trykk- og sugesiden.
- 6. Skru ut vanntappeskruen og tøm ut restvannet ved å vippe pumpen.
- 7. Skru vanntappeskruen på igjen.
 - Påse at pakningene er på plass og at de fungerer.

Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Tapp ut vann fra apparatet, slangene, rørledningene og tilkoblingene så godt som mulig.
- Rengjør apparatet grundig og skift ut skadde deler.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.



Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Pumpen er slått av Strømtilførselen er brutt	Slå på pumpen Kontroller de elektriske tilkoblingene
Pumpen slår seg av etter kort brukstid	Overbelastningssikringen kan slått av pumpen på grunn av overoppheting Tilstopping på sugesiden	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør sugeledningen og tilkoblingen på sugesiden • La pumpen bli avkjølt Rengjør sugeledningen og innsugingsåpningen
Pumpen pumper ikke eller pumper ikke tilstrekkelig	Pumpen er ikke tilstrekkelig fylt med vann Trykkledningen er tett Sugeledningen er tett	Fyll pumpen og forsikre deg om at det påfylte vannet ikke flyter ut på trykksiden <ul style="list-style-type: none"> • Åpne uttaksstedet på trykksiden • Legg trykkslangen uten knekk <ul style="list-style-type: none"> • Rengjør sugeledningen og tilkoblingen på sugesiden • Legg sugeslangen uten knekk
	Lekkasje på sugesiden	Fjern lekkasjen på sugesiden
	Det eksterne forfilteret (ekstrautstyr) er tett	Rengjør forfilteret

Tekniske data

Beskrivelse		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Nettspenning	V AC	220-240	220-240	220-240
Nettfrekvens	Hz	50	50	50
Effektforbruk	W	500	650	900
Beskyttelsesart		IPX4	IPX4	IPX4
Maks. permanent lydtrykknivå	db (A)	63	68	68
Tilkobling sugeside/trykkside		G1	G1	G1
Maks. vanntrykk på trykksiden	bar	3,5	4,0	4,5
Maks. kapasitet	l/t	3200	3750	4500
Maks. tilføringshøyde	m	35	40	45
Maksimalt tillatt korntørrelse hos partiklene i vannet	mm	2	2	2
Kabellengde	m	1,5	1,5	1,5
Maks. tillatt omgivelsestemperatur	°C	+35	+35	+35
Dimensjoner	Lengde	mm	350	350
	Bredde	mm	210	210
	Høyde	mm	200	200
Vekt	kg	5,4	6,2	8,2

Symboler på apparatet

IP X4	Apparatet er beskyttet mot inntrengning av vannsprut.
	Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.
	Les bruksanvisningen.

Kassering

MERK



Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transport-skader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om kåpan är defekt.
- Apparaten får inte användas om elkabeln är defekt.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Skrota apparaten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du arbetar med apparaten.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Produktbeskrivning

Översikt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivning
1	Anslutning på trycksidan, G1 innergånga
2	Bårhandtag
3	Motorkåpa
4	Strömbrytare
5	Nätkabel
6	Pumpfot
7	Pumphus
8	Vattenavtappningskruv
9	Anslutning på sugsidan, G1, innergånga
10	Vattenpåfyllningskruv

- i** Apparaten innehåller gjutjärn som är utsatt för naturlig korrosion. Detta innebär inte att apparatens funktion påverkas.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Om- och utpumpning av behållare eller bassänger.
- Påfyllning och bevattning.
- Pumpning av klart vatten eller regnvatten.
- Vattenuttag från brunnar
 - Endast för bevattning!
- Vattenuttag från regnvattentunnor eller cisterner.
- Använd apparaten i enlighet med den tekniska datan. (→ Tekniska data)

Möjlig felaktig användning

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får inte användas i långtidsdrift (t ex för kontinuerlig cirkulation i dammar).
- Inte lämplig för saltvatten.
- Pumpa aldrig smutsvatten.
- Får inte anslutas till dricksvattennätet.
- Inte lämplig för dricksvatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Installation och anslutning

- i** För att reducera bullret från en fast installerad pump ska denna anslutas till rörnätet via flexibla tryckfasta slangledning.
- i** Förse sugledningen med ett förfilter och en back- eller fotventil. Fäst dessutom sugslangen (kan t ex bindas fast vid en träpåle) så att pumpen avlastas från denna vikt.
- Placera pumpen vågrätt och stabilt på en torr plats.
 - Beakta vid en fast installation att en tillräcklig stor behållare kan ställas in under avtappningskruven när pumpen ska tömmas.
 - Placera pumpen om möjligt högre än vattenreservoaren varifrån vattnet ska pumpas. I annat fall ska en tryckfast ventil monteras mellan pump och sugslang.
 - Använd endast sugfasta vakuumslangar på trycksidan och sugsidan.
- B
- Skruva in sugslangen och tryckslangen med respektive slangmunstycke, slangklämma och anslutning i sugsidan (G1) resp. trycksidan (G1).

Användning

! OBS

Risk för brännskador av hett vatten. Om elektroniken är defekt eller vattenmatning saknas på sugsidan är det möjligt att befintligt vatten i pumpen är mycket hett.

- ▶ Dra ut stickkontakten innan arbeten utförs på apparaten.
- ▶ Låt vattnet i pumpen svalna.

Ta apparaten i drift

Innan pumpen används ska den fyllas på och sugledningen avluftas. Avluftningen av sugledningen kan ta några minuter.

Gör så här:

- C
- 1. Skruva ut vattenpåfyllningsskruven.
- 2. Fyll på vatten i påfyllningsöppningen tills det rinner över.
- 3. Skruva in vattenpåfyllningsskruven igen.
- 4. Öppna tryckledningen vid behov.
- 5. Anslut stickkontakten till stickuttaget.
- 6. Sätt på pumpen.
 - Pumpen börjar genast pumpa. Det finns fortfarande luft i vattnet som pumpas ut.

Ta apparaten ur drift

Gör så här:

- 1. Slå ifrån pumpen
- 2. Dra ut stickkontakten.
- 3. Töm tryckledningen på tryck innan uttagsställena öppnas.
- 4. Öppna dessutom backventilerna som monterats in i sugledningen.
 - Efter att apparaten har slagits ifrån kan restvattnet i slangen rinna tillbaka och lämna pumpen genom insugningsöppningen.

Om pumpen ska demonteras komplett:

- D
- 5. Ta bort anslutna slangar på tryck- och sugsidan.
- 6. Skruva ut vattenavtappningsskruven och låt restvattnet rinna ut genom att tippa pumpen.
- 7. Skruva in vattenavtappningsskruven igen.
 - Kontrollera att packningen är förhanden och tätar.

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Töm resterande vatten ur enheten, slangar, rörledningar och anslutningar så mycket som möjligt.
- Rengör apparaten grundligt och ersätt skadade delar.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.



Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Pumpen har slagits ifrån	Slå på pumpen
	Strömförsörjningen har brutits	Kontrollera kontaktdonen
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Överlastskyddet har slagit ifrån pumpen pga överhettning	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör anslutningen på sugsidan samt sugledningen • Låt pumpen svalna
	Blockering på sugsidan	Rengör insugningsöppningen och sugledningen
Pumpen matar inte eller har otillräcklig kapacitet	Pumpen är inte tillräckligt fylld med vatten.	Fyll på pumpen och se till att det påfyllda vattnet inte rinner ut på trycksidan
	Tryckledningen är tilltäppt	<ul style="list-style-type: none"> • Öppna uttagsstället på trycksidan • Lägg tryckslangen utan veck
	Sugledningen är tilltäppt	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör anslutningen på sugsidan samt sugledningen • Lägg sugslangen utan veck
	Otätthet på sugsidan	Åtgärda otättheten på sugsidan
	Externt förfilter (option) tilltäppt	Rengör förfiltret

Tekniska data

Beskrivning		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Strömförsörjningsspänning	V AC	220-240	220-240	220-240
Nåttfrekvens	Hz	50	50	50
Effektförbrukning	W	500	650	900
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4
Max. permanent ljudtrycksnivå	dB (A)	63	68	68
Anslutning sug sida/trycksida		G1	G1	G1
Max. vattentryck trycksida	bar	3,5	4,0	4,5
Max. utgång	l/h	3200	3750	4500
Max. matningshöjd	m	35	40	45
Max. tillåten partikelstorlek i vatten	mm	2	2	2
Kabellängd	m	1,5	1,5	1,5
Max. tillåten omgivningstemperatur	°C	+35	+35	+35
Mått	Längd	mm	350	370
	Bredd	mm	210	230
	Höjd	mm	200	210
Vikt	kg	5,4	6,2	8,2

Symboler på enheten

IP X4	Apparaten är skyddad mot inträngande stänkvatten.
	Apparaten får inte kastas i vanliga hushållsopor.
	Läs igenom bruksanvisningen.

Avfallshantering

ANVISNING



- Denna apparat får inte kastas i hushållsoporna.
- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
 - ▶ Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskadorna. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiemat vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

- Jos kotelo on viallinen, laitetta ei saa käyttää.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohto on viallinen.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Hävitä laite asianmukaisesti.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Irrota aina virtapistoke, ennen kuin työskentelet laitteen parissa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

<input type="checkbox"/> A	Kuvaus
1	Painepuolen liitäntä, G1 sisäkierre
2	Kantokahva
3	Moottorin kotelo
4	Päälle-pois-kytkin
5	Verkkoliitäntäjohto
6	Pumppujalusta
7	Pumppukotelo
8	Vedenpoistoruuvi
9	Imupuolen liitäntä, G1 sisäkierre
10	Vedentäyttöruuvi

i Laite sisältää valurautaa, joka on luonnollisen ruostumisprosessin alaista. Laitteen toimintaan tämä ei vaikuta.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Säiliöiden tai altaiden siirto- ja tyhjennyspumppaus.
- Kastelu.
- Puhtaan veden tai sadeveden pumppaus.
- Vedenotto kaivoista.
 - Vain kastelutarkoituksiin!
- Veden otto sadevesitynnyreistä tai säiliöistä.
- Käytä laitetta teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Mahdollinen virheellinen käyttö

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei sovellu pitkäaikaiskäyttöön (esim. lammikon veden jatkuvaan kierrätykseen).
- Ei sovellu merivedelle.
- Likavettä ei koskaan saa pumpata.
- Ei saa yhdistää käyttöveden syöttöön.
- Ei sovellu juomavedelle.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

i Pumpun äänien vähentämiseksi voidaan pumppu kiinteässä asennuksessa yhdistää joustavien paineenkestävien letkujohtojen kautta putkistoverkkoon.

i Varusta imujohto esisuodattimella ja takaisku- tai polkuventtiilillä. Kiinnitä lisäksi imuletku (sido se esim. puupaa-luun) pumpun keventämiseksi letkun painolta.

- Aseta pumppu vaakasuoraan ja tukevasti kuivaan paikkaan.
 - Kiinteässä asennuksessa on kiinnitettävä huomiota siihen, että pumpun tyhjentämistä varten voidaan poistoruuvien alle asettaa riittävän suuri keräysastia.
- Pumppu on mahdollisuuksien mukaan asetettava korkeammalle kuin se vesisäiliö, josta pumpataan. Muussa tapauksessa voidaan pumpun ja imuletkun väliin asentaa paineenkestävä venttiili.
- Painepuolella ja imupuolella saa käyttää vain imunkestäviä tyhjiöletkuja.

B

- Kierrä imuletku ja paineletku kulloinkin letkumuhvilla, letkupinteellä ja liittimellä imupuolelle (G1) / painepuolelle (G1).

Käyttö

! HUOMIO

Kuuma vesi aiheuttaa palovammojen vaaran. Jos elektroniikka on viallinen tai imupuolella veden syöttö puuttuu, voi pumpussa oleva vesi kuumentua voimakkaasti.

- ▶ Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- ▶ Anna veden jäähtyä pumpussa.

Laitteen käyttöönotto

Ennen käyttöä pumppu on täytettävä ja ilma poistettava imujohdosta. Ilman poistaminen imujohdosta voi kestää muutamia minutteja.

Toimit näin:

C

1. Kierrä vedentäyttöruuvi irti.
2. Täytä vettä täyttöaukkoon sen ylivuotamiseen saakka.
3. Kierrä vedentäyttöruuvi takaisin paikoilleen.
4. Avaa tarvittaessa painejohto.
5. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
6. Kytke pumppu päälle.
 - Pumppu alkaa heti pumpata. Ulosluvassa vedessä on vielä ilmaa.

Laitteen poistaminen käytöstä

Toimit näin:

1. Pumpun kytkeminen pois päältä
2. Vedä verkkopistoke irti.
3. Poista paine johdosta paine avaamalla ottopaikat.
4. Avaa lisäksi imujohtoon asennetut takaiskuventtiilit.
 - Poiskytkennän jälkeen voi jäämävesi valua takaisin letkuun ja tulla ulos pumpun sisäänimaukosta.

Jos pumppu poistetaan kokonaan:

D

5. Irrota yhdistetyt letkut paine- ja imupuolelta.
6. Kierrä vedenpoistoruuvi irti ja anna jäljellä olevan veden valua pois pumpputta kallistamalla.
7. Kierrä vedenpoistoruuvi takaisin paikoilleen.
 - Kiinnitä huomiota siihen, että tiiviste on paikoillaan ja toimintakykyinen.

Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Valuta jäljellä olevaa vettä niin paljon kuin mahdollista pois letkuista, putkijohdoista ja liittännöistä.
- Puhdista laite perusteellisesti ja vaihda vaurioituneet osat.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.



Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Pumppu on kytketty pois toiminnasta Virransyöttö katkennut	Kytke pumppu päälle Tarkasta sähköpistoliitimet
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Ylikuormitusuoja on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumentumisen takia Tukos imupuolella	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista imupuolen liittämä ja imujohto • Anna pumpun jäähtyä Puhdista sisäänimaukko ja imujohto
Pumppu ei pumpppaa ollenkaan tai ei tarpeeksi	Pumpputta ei ole riittävästi täytetty vedellä Painejohto suljettu Imujohto suljettu Vuoto imupuolella	Täytä pumppu ja varmista, että täytetty vesi ei valu pois painepuolen kautta <ul style="list-style-type: none"> • Avaa ottopaikka painepuolella • Asenna paineletku ilman taittokohtia <ul style="list-style-type: none"> • Puhdista imupuolen liittämä ja imujohto • Asenna imuletku ilman taittokohtia Poista vuoto imupuolella
	Ulkoisen esisuodatin (lisävaruste) tukkeutunut	Puhdista esisuodatin

Tekniset tiedot

Kuvaus		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Verkkoliitäntäjännite	V AC	220-240	220-240	220-240	
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50	
Ottoteho	W	500	650	900	
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4	IPX4	
Suurin kestoäänepainetaso	db (A)	63	68	68	
Liitäntä imupuoli/painepuoli		G1	G1	G1	
Maks. vedenpaine painepuoli	bar	3,5	4,0	4,5	
Suurin pumppausteho	l/h	3200	3750	4500	
Suurin pumppauskorkeus	m	35	40	45	
Vedessä olevien hiukkasten suurin sallittu jyväkoko	mm	2	2	2	
Kaapelin pituus	m	1,5	1,5	1,5	
Maksimaalinen sallittu ympäristön lämpötila	°C	+35	+35	+35	
Mitat	Pituus	mm	350	350	370
	Leveys	mm	210	210	230
	Korkeus	mm	200	200	210
Paino	kg	5,4	6,2	8,2	

Laitteessa olevat symbolit

IP X4	Laite on suojattu roiskeveden sisään pääsystä.
	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.
	Lue käyttöohje.

Hävittäminen

OHJE



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.

Biztonságos üzemeltetés

- Sérült ház esetén a készüléket nem szabad használni.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetéknel fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt munkálatokat végez a készüléken.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Termékleírás

Áttekintés

<input type="checkbox"/> A	Leírás
1	Nyomóoldali csatlakozó, G1 belső menet
2	Hordfogatnyú
3	Motorház
4	Be/Ki kapcsoló
5	Hálózati csatlakozóvezeték
6	Szivattyú-lábazat
7	Szivattyúház
8	Vízleeresztő csavar
9	Szívóoldali csatlakozó, G1 belső menet
10	Vízbetöltő csavar

- i** A készülék öntött vasat tartalmaz, amely természetes korróziós folyamatnak van kitéve. A készülék működését ez nem befolyásolja hátrányosan.

Rendeltetészerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Át- és kiszivattyúzás tartályokból vagy medencékből.
- Vízzel történő ellátás és öntözés.
- Tiszta víz vagy esővíz szállítása.
- Víz vételezése kútból.
 - Csak vízzel történő ellátásra és öntözésre!
- Víz vételezése esővíz tárolókból vagy ciszternákból.
- A terméket a műszaki adatok betartása mellett üzemeltesse. (→ Műszaki adatok)

Lehetséges nem megfelelő használat

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készülék nem való tartós üzemelésre (pl. tartós keringtető üzemelés tónál).
- Sós vízhez nem alkalmas.
- A készülékkel soha nem szabad szennyvizet szállítani.
- Nem szabad ivóvíz-ellátásra csatlakoztatni.
- Ivóvízhez nem alkalmas.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Felállítás és csatlakoztatás

- i** A szivattyú zajainak csökkentésére a szivattyút fix telepítés esetén rugalmas, nyomásálló tömlővezetékekkel csatlakoztassa a csőhálózatra.
- i** Szerelje fel a szívóvezetékét előszűrővel és visszacsapó vagy lábszeleppel. Rögzítse a szívótömlőt kiegészítőleg (pl. kösse ki facövekhez), hogy tehermentesítse a szivattyút a saját súlyától.
- Állítsa fel a szivattyút szárazon vízszintesen és stabilan.
 - Fix telepítés esetén ügyelni kell arra, hogy a szivattyú leürítéséhez megfelelő méretű tartályt lehessen a leeresztő csavar alá helyezni.
 - A szivattyút lehetőség szerint magasabban kell felállítani a kiszivattyúzni kívánt víztárolónál. Ellenkező esetben a szivattyú és a szívótömlő közé nyomásbiztos szelepet kell felszerelni.
 - Csak nyomásálló vákuumtömlőt szabad használni a nyomóoldalon és a szívóoldalon.
- B
- A szívótömlőt és a nyomótömlőt is lépcsős tömlővéggel, csőbilinccsel és megfelelő szerelénnel csavarja a szívóoldalra (G1), ill. a nyomóoldalra (G1).

Üzem

⚠ VIGYÁZAT

Égési sérülések veszélye forró víz miatt. Hibás elektronika vagy hiányzó szívóoldali vízbetáplálás esetén a szivattyúban található víz erősen felmelegedhet.

- ▶ A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- ▶ Hagyja lehűlni a szivattyúban lévő vizet.

A készülék üzembe helyezése

Használat előtt a szivattyút fel kell tölteni, és légteleníteni kell a szívóvezetékét. A szívóvezeték légtelenítése eltarthat néhány percig.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- C
1. Csavarja ki a vízbetöltő csavart.
 2. Töltsön addig vizet a betöltőnyílásba, hogy kifolyjon.
 3. Csavarja vissza a vízbetöltő csavart.
 4. Adott esetben nyissa ki a nyomóvezetékét.
 5. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt az aljzathoz.
 6. Kapcsolja be a szivattyút.
 - A szivattyú azonnal szállítani kezd. A távozó vízben még levegő található.

A készülék üzemben kívül helyezése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. A szivattyú kikapcsolása
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
3. Nyomámentesítse a nyomóvezetékét a vételezési pontok kinyitásával.
4. Továbbá nyissa ki a szívóvezetékbe épített visszacsapó szelepeket is.
 - Kikapcsolás után a maradék víz visszafolyhat a tömlőben és kifolyhat a szívónyíláson keresztül.

Ha a szivattyút teljesen leszerelik:

- D
5. Távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket a nyomó- és szívóoldalon.
 6. Csavarja ki a vízleeresztő csavart, és a szivattyút megdöntve hagyja kifolyni a maradék vizet.
 7. Csavarja vissza a vízleeresztő csavart.
 - Ügyeljen a tömítés meglétére és működőképességére.

Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Amennyire lehetséges, engedje le a készülékben, tömlőkben, csövekben és csatlakozásokban maradt vizet.
- Alaposan tisztítsa le a készüléket és cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.



Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	A szivattyút ki van kapcsolva. Az áramellátás megszakítva.	A szivattyú bekapcsolása Ellenőrizze az elektromos dugaszos csatlakozásokat.
A szivattyú rövid működés után lekapcsol.	A túlterhelés elleni védelem túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút. Szívóoldali dugulás	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsa ki a szívóoldali csatlakozót és a szívóvezetékét. • Hagyja lehűlni a szivattyút. Tisztítsa ki a szívónyílást és a szívóvezetékét.
A szivattyú nem szállít, vagy elégtelen a szállított mennyiség.	A szivattyú nincs kellő mértékben feltöltve vízzel.	Tölts fel a szivattyút és biztosítsa, hogy a betöltött víz ne folyjon el a nyomóoldalon keresztül.
	A nyomóvezeték elzáródott.	<ul style="list-style-type: none"> • Nyissa ki a vételezési pontot a nyomóoldalon. • A nyomótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
	A szívóvezeték elzáródott.	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsa ki a szívóoldali csatlakozót és a szívóvezetékét. • A szívótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
	Tömítetlenség a szívóoldalon	Szüntesse meg a tömítetlenséget a szívóoldalon.
	A külső előszűrő (opció) eldugult.	Tisztítsa ki az előszűrőt.

Műszaki adatok

Leírás		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Hálózati csatlakozás feszültsége	V AC	220-240	220-240	220-240	
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	
Teljesítményfelvétel	W	500	650	900	
Védettségi fokozat		IPX4	IPX4	IPX4	
Max. tartós hangnyomásszint	db (A)	63	68	68	
Szívóoldali/nyomóoldali csatlakozó		G1	G1	G1	
Max. nyomóoldali víznyomás	bar	3,5	4,0	4,5	
Max. szállítási teljesítmény	l/ó	3200	3750	4500	
Max. szállítási magasság	m	35	40	45	
A vízben lévő részecskék max. megengedett szemcsemérete	mm	2	2	2	
Kábelhossz	m	1,5	1,5	1,5	
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	°C	+35	+35	+35	
Méretek	Hossz	mm	350	350	370
	Szélesség	mm	210	210	230
	Magasság	mm	200	200	210
Súly	kg	5,4	6,2	8,2	

A készüléken található jelölések

IP X4	A készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett.
	A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.
	Olvassa el a használati útmutatót.

Megsemmisítés

TUDNIVALÓ:



A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélészerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ **Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.**
- ▶ **Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna eksploatacja

- Eksploatacja urządzenia z uszkodzoną obudową jest zabroniona.
- W przypadku uszkodzonego przewodu elektrycznego nie wolno użytkować urządzenia.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Urządzenie oddać do utylizacji.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Opis produktu

Przegląd

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Przyłącze - strona ciśnienia, G1 gwint wewnętrzny
2	Rękojeść
3	Obudowa silnika
4	Włącznik/wyłącznik
5	Sieciowy przewód podłączeniowy
6	Podstawa pompy
7	Obudowa pompy
8	Korek spustu wody
9	Przyłącze - strona ssania, G1 gwint wewnętrzny
10	Korek wlewu wody

- i** W urządzeniu zastosowano części żeliwne, które podlegają naturalnemu procesowi korozji. Nie wywiera to wpływu na działanie urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Przepompowanie i wypompowanie wody ze zbiorników.
- Nawadnianie i podlewanie.
- Pompowanie czystej wody lub wody deszczowej.
- Pobieranie wody ze studni.
 - Tylko do nawadniania i podlewania!
- Pobieranie wody ze zbiorników deszczówki lub cystern.
- Urządzenie użytkować tylko w warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

Możliwe błędne użytkowanie

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w trybie pracy ciągłej (np. do ciągłej cyrkulacji wody w stawie).
- Nie nadaje się do słonej wody.
- Nigdy nie pompować ścieków.
- Nie podłączać do instalacji z wodą pitną.
- Nie nadaje się do wody pitnej.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Ustawienie i podłączenie

- i** W celu zmniejszenia odgłosów pracy pompy zainstalowanej na stałe należy ją połączyć z rurociągiem za pomocą podatnego węża ciśnieniowego.

- i** Przewód ssący należy wyposażyć w filtr wstępny i zawór przeciwwrotny lub zawór w koszu ssawnym. Wąż ssący dodatkowo przymocować (np. do słupka), żeby jego masa nie obciążała pompy.

- Pompę ustawić poziomo i stabilnie w suchym miejscu.
 - W przypadku zainstalowania na stałe zwrócić uwagę, żeby do opróżniania pompy można było podstawić dostatecznie duże naczynie pod korek spustowy.
- Pompę ustawić w miarę możliwości wyżej niż poziom wody w zbiorniku, z którego będzie pompowana woda. W innych wypadku zainstalować zawór ciśnieniowy pomiędzy pompą a węzem ssącym.
- Zastosować wyłącznie przewody nie ulegające deformacji pod wpływem podciśnienia ssania zarówno na stronie ssania, jak i ciśnienia.

B

- Wąż ssania i ciśnieniowy przymocować do strony ssania (G1) i strony ciśnienia (G1) za pomocą końcówek węża, opasek zaciskowych węża i złączek.

Eksplatacja

! OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą. W razie awarii układu elektronicznego lub braku wody na stronie ssania może nastąpić znaczne ogrzanie wody w pompie.

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Począkać, aż do ochłodzenia wody w pompie.

Rozruch urządzenia

Przed użyciem należy całkowicie napelnić pompę i odpowietrzyć przewód ssący. Odpowietrzenie przewodu ssącego trwa kilka minut.

Należy postępować w sposób następujący:

- C
- 1. Wykręcić korek wlewu wody.
- 2. Do otworu wlewu wlewać wodę, aż zacznie się przelewać.
- 3. Wkręcić znów korek wlewu wody.
- 4. W razie potrzeby otworzyć przewód ciśnieniowy.
- 5. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- 6. Włączyć pompę.
 - Pompa zaczyna natychmiast pracować. W wypływającej wodzie znajduje się jeszcze powietrze.

Wyłączanie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

- 1. Wyłączenie pompy
- 2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- 3. Przewód ciśnieniowy doprowadzić do stanu bezciśnieniowego otwierając miejsca odbioru wody.
- 4. Dodatkowo otworzyć zawory przeciwwrotne zainstalowane w przewodzie ssącym.
 - Po wyłączeniu może spłynąć z powrotem reszta wody znajdująca się w wężu i wypłynąć przez otwór ssania pompy.

W przypadku całkowitego wymontowania pompy:

- D
- 5. Odłączyć węże podłączone na stronie ssania i ciśnienia.
- 6. Wykręcić korek spustu wody i przechylając pompę spuścić resztę wody.
- 7. Ponownie wkręcić korek spustu wody.
 - Zwrócić uwagę, żeby była podłożona uszczelka w nienagannym stanie.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadany mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Jak tylko jest to możliwe, pozostawić resztę wody w urządzeniu, w węzłach, rurociągach i przyłączach.
- Gruntownie oczyścić urządzenie i wymienić uszkodzone części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.



Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Pompa jest wyłączona Przerwane zasilanie prądowe	Włączyć pompę Sprawdzić elektryczne złącza wtykowe
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Zabezpieczenie przeciążeniowe wyłączyło pompę z powodu przegrzania Zatkanie na stronie ssania	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyścić przyłącze i przewód na stronie ssania • Począkać, aż pompa ulegnie ochłodzeniu Oczyścić otwór ssania i przepłukać wężyk ssący
Pompa nie tłoczy lub niedostateczna wydajność tłoczenia	Pompa niedostatecznie napelniona wodą	Napelnić pompę wodą i upewnić się, że wlewana woda nie wypływa na stronie ciśnieniowej
	Zamknięty przewód ciśnieniowy	<ul style="list-style-type: none"> • Otworzyć zawór pobierania na stronie ciśnieniowej • Wążyk ciśnieniowy ułożyć bez załamań
	Zamknięty przewód ssący	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyścić przyłącze i przewód na stronie ssania • Wążyk ssący ułożyć bez mocnych zagłęb
	Nieszczelność na stronie ssania	Usunąć nieszczelność na stronie ssania
	Zatkaany peryferyjny filtr wstępny (opcja)	Oczyścić filtr wstępny

Dane techniczne

Opis			GP 3200	GP 3800	GP 4500
Napięcie sieciowe		V AC	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość sieci		Hz	50	50	50
Pobór mocy		W	500	650	900
Stopień ochrony			IPX4	IPX4	IPX4
Maks. ciągłe ciśnienie akustyczne		db (A)	63	68	68
Przyłącze strona ssania/ciśnienia			G1	G1	G1
Maks. ciśnienie wody strona ciśnienia		bar	3,5	4,0	4,5
Max. wydajność pompowania		l/h	3200	3750	4500
Max. wysokość pompowania		m	35	40	45
Max. dopuszczalne uziarnienie frakcji stałej w wodzie		mm	2	2	2
Długość kabla		m	1,5	1,5	1,5
Max. dozwolona temperatura otoczenia		°C	+35	+35	+35
Wymiary	Długość	mm	350	350	370
	Szerokość	mm	210	210	230
	Wysokość	mm	200	200	210
Masa		kg	5,4	6,2	8,2

Symbole na urządzeniu

IP X4	Urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem wody rozbrzygowej.
	Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.
	Przeczytaj instrukcję użytkownika.

Usuwanie odpadów

WSKAZÓWKI



Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przelać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

- V případě poškození krytu nesmíte přístroj používat.
- Při vadném vedení nesmí být přístroj provozován.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Zlikvidujte přístroj.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Před zahájením činnosti na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Popis výrobku

Přehled

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	Přípojka, strana výtlačku, vnitřní závit G1
2	Rukojeť
3	Plášť motoru
4	Vypínač
5	Napájecí kabel
6	Patka čerpadla
7	Těleso čerpadla
8	Šroub pro vypuštění vody
9	Přípojka, strana sání, vnitřní závit G1
10	Šroub pro naplnění vodou

- i** Přístroj obsahuje litinu, která podléhá přirozenému procesu koroze. Funkce přístroje tím není negativně ovlivněna.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, použijte pouze následujícím způsobem:

- Přečerpávání a odčerpávání nádrží nebo bazénů.
- Zavlažování a zalévání.
- Čerpání čisté vody nebo dešťové vody.
- Odběr vody ze studny.
 - Pouze k zavlažování a zalévání!
- Odběr vody z nádrží na dešťovou vodu nebo z cisteren.
- Používejte přístroj při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Možné chybné použití

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat v dlouhodobém provozu (např. trvalá cirkulace v jezírku).
- Není vhodné pro slanou vodu.
- Nikdy nečerpejte špinavou vodu.
- Nenapojte na domácí zásobování pitnou vodou.
- Nevhodné pro pitnou vodu.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Instalace a připojení

- i** Za účelem snížení hlučnosti čerpadla spojte čerpadlo v případě pevné instalace pomocí hadicového vedení odolného vůči tlaku s potrubní sítí.

- i** Vybavte sací vedení vstupním filtrem a zpětným nebo patním ventilem. Sací hadici dodatečně upevněte (např. uvažte k dřevěnému kolíku), abyste čerpadlu odlehčili od jeho vlastní hmotnosti.

- Čerpadlo postavte vodorovně a a stabilně na suché místo.
 - Při pevné instalaci dbejte na to, aby byl při vyprazdňování čerpadla pod vypouštěcím šroubem umístěna velká záchytná nádoba.
- Čerpadlo postavte výše, než je zásobník vody, který se má odčerpávat. Jinak namontujte mezi čerpadlo a sací hadici ventil odolnou vůči tlaku.
- Na straně tlaku a na straně nasávání použijte pouze vakuové hadice.

B

- Přišroubujte hadici sání a hadici výtlačku použitím hadicové vsuvky, hadicové spony a fitinku ke straně sání (G1) a ke straně výtlačku (G1).

Provoz

! POZOR

Nebezpečí opaření horkou vodou. V případě závady elektronického systému nebo chybějícího přívodu vody na straně sání může dojít k zahřátí vody v čerpadle na vysokou teplotu.

- ▶ Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.
- ▶ Nechejte vodu v čerpadle vychladnout.

Uvedení přístroje do provozu.

Před použitím musí být čerpadlo naplněno a sací vedení odvzdušněno. Odvzdušnění sacího vedení může trvat několik minut.

Postupujte následovně:

- C
- 1. Vyšroubujte šroub pro naplnění vodou.
- 2. Do plnicího otvoru naplňte vodu, dokud nepřeteče.
- 3. Šroub pro naplnění vodou opět zašroubujte.
- 4. Případně otevřete tlakové vedení.
- 5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- 6. Zapnout čerpadlo.
 - Čerpadlo začne okamžitě čerpat. Ve vytékající vodě se ještě nachází vzduch.

Odstavení přístroje z provozu

Postupujte následovně:

1. Vypnutí čerpadla
2. Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
3. Tlakové vedení odtlakujte otevřením odběrového místa.
4. Kromě toho otevřete zpětné ventily, které jsou zabudované do sacího vedení.
 - Po vypnutí je možné nechat vytéct zbytkovou vodu z hadice a z nasávacího otvoru čerpadla.

Pokud se čerpadlo kompletně demontuje:

- D
- 5. Odstraňte připojené hadice na straně tlaku a sání.
- 6. Vyšroubujte šroub pro vypouštění vody a zbytkovou vodu nechte vytéct nakloněním čerpadla.
- 7. Šroub pro vypuštění vody opět zašroubujte.
 - Dbejte na přítomnost a funkčnost těsnění.

Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vypusťte co nejvíce zbytkové vody ze zařízení, hadic, potrubí a přípojek.
- Přístroj důkladně očistěte a vyměňte poškozené díly.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.



Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbíhá	Čerpadlo je vypnuté	Zapnutí čerpadla
	Napájení proudem je přerušeno	Zkontrolovat elektrické zásuvky
Čerpadlo se po krátké době chodu vypne	Jištění před přetížením čerpadlo vypnulo kvůli přehřátí	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte přípojku na straně nasávání a sací vedení • Nechte čerpadlo ochladit
	Strana nasávání ucpaná	Vyčistěte nasávací otvor a sací vedení
Čerpadlo nečerpá nebo čerpá nedostatečně	Čerpadlo není dostatečně naplněno vodou	Čerpadlo naplňte a zajistěte, aby naplněná voda nevytékala stranou tlaku
	Tlakové vedení zavřené	<ul style="list-style-type: none"> • Otevřete odběrné místo na straně tlaku • Vedte tlakovou hadici bez zalomení
	Nasávací vedení zavřené	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte přípojku na straně nasávání a sací vedení • Vedte sací hadici bez zalomení
	Netěsnost na straně sání	Odstraňte netěsnost na straně sání
	Externí předřazený filtr (volitelný) je ucpaný	Vyčistěte předřazený filtr

Technické údaje

Popis		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Sítové napájecí napětí	V AC	220-240	220-240	220-240	
Frekvence sítě	Hz	50	50	50	
Příkon	W	500	650	900	
Stupeň krytí		IPX4	IPX4	IPX4	
Max. hladina trvalého akustického tlaku	db (A)	63	68	68	
Přípojka strany sání/výtaku		G1	G1	G1	
Max. tlak vody na straně výtaku	bar	3,5	4,0	4,5	
Max. čerpací výkon	l/h	3200	3750	4500	
Max. čerpací výška	m	35	40	45	
Max. dovolená velikost částecek nečistot ve vodě	mm	2	2	2	
Délka kabelu	m	1,5	1,5	1,5	
Max. přípustná okolní teplota	°C	+35	+35	+35	
Rozměry	Délka	mm	350	350	370
	Šířka	mm	210	210	230
	Výška	mm	200	200	210
Hmotnost	kg	5,4	6,2	8,2	

Symbols na přístroji

IP X4	Přístroj je chráněn proti vniknutí stříkající vody.
	Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.
	Přečtěte si návod k použití.

Likvidace

UPOZORNĚNÍ



Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ Předtím zneškodněte další použití zařízení odříznutím kabelů.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravny. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokáže rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predžvovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

Bezpečná prevádzka

- V prípade poškodenia krytu sa prístroj nesmie prevádzkovať.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Prístroj zlikvidujte.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Skôr než začnete vykonávať prácu na prístroji, vytiahnite vždy sieťovú zástrčku.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Popis výrobku

Prehľad

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Prípojka na strane výtlaku, vnútorný závit G1
2	Držadlo
3	Teleso motora
4	Spínač ZAP/VYP
5	Prívodné sieťové vedenie
6	Pätka čerpadla
7	Teleso čerpadla
8	Skrutka na vypúšťanie vody
9	Prípojka na strane nasávania, vnútorný závit G1
10	Skrutka na plnenie vody

- i** Tento prístroj obsahuje liatinu, ktorá podlieha prirodzenému procesu korózie. Funkcia prístroja tým nie je narušená.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Prečerpávanie a vyčerpávanie z nádrží alebo bazénov.
- Zavlažovanie a polievanie.
- Čerpanie čistej vody alebo dažďovej vody.
- Odber vody zo studní.
 - Len na zavlažovanie a polievanie!
- Odber vody z nádrží na dažďovú vodu alebo cisterien.
- Prístroj prevádzkujte len pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Možné nesprávne použitie

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívajte v dlhodobej prevádzke (napr. trvalá cirkulačná prevádzka v jazierku).
- Nevhodné pre slanú vodu.
- Nikdy nečerpajte špinavú vodu.
- Nepripájajte na potrubie s pitnou vodou.
- Nevhodné pre pitnú vodu.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Inštalácia a pripojenie

- i** Na zníženie hluku čerpadla spojte čerpadlo s potrubnou sieťou pri inštalácii na pevno pomocou pružných tlakuvzdorných hadicových vedení.
- i** Nasávacie potrubie vybavte predradeným filtrom a spätným alebo nožným ventilom. Nasávaciu hadicu dodatočne upevnite (napr. ju spojte s dreveným kolíkom), aby ste čerpadlo odľahčili od jej hmotnosti.
- Čerpadlo postavte zvislo a stabilne na suchom mieste.
 - Pri inštalácii na pevno dbajte o to, aby sa pri vyprázdnení čerpadla dala pod vypúšťaciu skrutku umiestniť zodpovedajúco veľká zachytávacia nádoba.
 - Čerpadlo postavte podľa možnosti vyššie ako zásobník vody, z ktorého sa má čerpať. V opačnom prípade namontujte medzi čerpadlo a nasávaciu hadicu tlakuvzdorný ventil.
 - Na strane výtlaku a strane nasávania používajte len vákuové hadice odolné voči nasávaniu.
- B
- Nasávaciu hadicu a tlakovú hadicu naskrutkujte vždy s hadicovým hrdlom, hadicovou sponou a tvarovkou na stranu nasávania (G1), príp. stranu výtlaku (G1).

Prevádzka

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou. V prípade poškodenej elektroniky alebo chýbajúceho prívodu vody na strane nasávania môže byť voda, ktorá sa ešte nachádza v čerpadle, silne zahriata.

- ▶ Pred prácou s prístrojom vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Vodu v čerpadle nechajte vychladnúť.

Uvedenie prístroja do prevádzky

Pred použitím sa musí čerpadlo naplniť a nasávacie potrubie odvzdušniť. Odvzdušnenie nasávacieho potrubia môže trvať niekoľko minút.

Postupujte nasledovne:

C

1. Vyskrutkujte skrutku na plnenie vody.
2. Od plniaceho otvoru naplňte vodu, až kým nebude pretekať.
3. Znovu zaskrutkujte skrutku na plnenie vody.
4. Prípadne otvorte tlakové potrubie.
5. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
6. Zapnite čerpadlo.
 - Čerpadlo začne ihneď čerpať. Vo vytekajúcej vode sa ešte nachádza vzduch.

Odstavenie prístroja z prevádzky

Postupujte nasledovne:

1. Vypnutie čerpadla
2. Vyťahnite sieťovú zástrčku.
3. Tlakové potrubie odtlakujte otvorením miest odberu.
4. Okrem toho otvorte spätné ventily zabudované v nasávacom potrubí.
 - Po vypnutí môže zvyšná voda v hadici teiec späť a vytekať cez nasávací otvor čerpadla.

Keď sa čerpadlo úplne demontuje:

D

5. Odstráňte pripojené hadice na strane výtlaku a nasávania.
6. Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody a čerpadlo nakloňte, aby vytekla zvyšná voda.
7. Znovu zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody.
 - Dbajte o to, aby bolo tesnenie prítomné a funkčné.

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Vypustite čo najviac vody zostávajúcej v prístroji, hadiciach, rúrkach a prípojkách.
- Prístroj dôkladne vyčistite a vymeňte poškodené diely.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.



Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Čerpadlo je vypnuté	Zapnite čerpadlo
	Prerušte napájanie	Skontrolujte elektrické zástrčkové spojenia
Čerpadlo sa po krátkom chode vypne	Poistka proti preťaženiu vypia čerpadlo kvôli prehriatiu	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Čerpadlo nechajte vychladnúť
	Upchatie na strane nasávania	Vyčistite nasávací otvor a nasávacie potrubie
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá nedostatočne	Čerpadlo sa nenaplnia dostatočne vodou	Čerpadlo naplňte a skontrolujte, či naplnená voda neodteká stranou výtlaku
	Uzavreté tlakové potrubie	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorte miesto odberu na strane výtlaku • Tlakovú hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Uzavreté nasávacie potrubie	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Nasávaciu hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Netesnosť na strane nasávania	Odstráňte netesnosť na strane nasávania
	Upchatý externý predfilter (voliteľný)	Vyčistite predfilter

Technické údaje

Opis		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Napätie sieťovej prípojky	V AC	220-240	220-240	220-240
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50
Príkion	W	500	650	900
Trieda krytia		IPX4	IPX4	IPX4
Max. hladina akustického tlaku	db (A)	63	68	68
Prípojka na strane nasávania/výtlatku		G1	G1	G1
Max. tlak vody na strane výtlatku	bar	3,5	4,0	4,5
Max. výkon čerpadla	l/h	3200	3750	4500
Max. dopravná výška	m	35	40	45
Max. povolená veľkosť zŕn častíc vo vode	mm	2	2	2
Dĺžka kábla	m	1,5	1,5	1,5
Max. prípustná teplota okolitého prostredia	°C	+35	+35	+35
Rozmery	Dĺžka	mm	350	370
	Šírka	mm	210	230
	Výška	mm	200	210
Hmotnosť	kg	5,4	6,2	8,2

Symbols na prístroji

IP X4	Prístroj je chránený proti vniknutiu striekajúcej vody.
	Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.
	Prečítajte si návod na použitie.

Likvidácia

UPOZORNENIE



- Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.
- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
 - ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

! OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

Varna uporaba

- V primeru poškodovanega ohišja naprave ne smete uporabljati.
- Naprave s poškodovanim električnim vodom ni dovoljeno uporabljati.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Napravo zavržite.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Pred deli na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Opis izdelka

Pregled

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Prikluček tlačna stran, notranji navoj G1
2	Nosilni ročaj
3	Ohišje motorja
4	Stikalo za vklop in izklop
5	Priključna napeljava
6	Podnožje črpalke
7	Ohišje črpalke
8	Vijak za izpuščanje vode
9	Prikluček sesalna stran, notranji navoj G1
10	Vijak za dolivanje vode

i Naprava vsebuje lito železo, ki je podvrženo naravnemu procesu korozije. To ne vpliva na delovanje naprave.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Prečrpavanje in izčrpavanje tekočine iz rezervoarjev ali bazena.
- Namakanje in zalivanje.
- Črpanje čiste vode ali deževnice.
- Odstranjevanje vode iz vodnjaka.
 - Le za namakanje in zalivanje!
- Odstranjevanje vode iz sodov za deževnico ali cistern.
- Napravo upravljajte ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Morebitna napačna uporaba

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte dolgotrajno (npr. trajno vnovično kroženje pri ribniku).
- Ni primerno za slano vodo.
- Nikoli ne črpajte umazane vode.
- Ne priključite na oskrbo s pitno vodo.
- Ni primerno za pitno vodo.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Postavitev in priklop

i Če želite zmanjšati hrup črpalke, povežite črpalke pri fiksni namestitvi prek prilagodljivih, tlačno odpornih cevovodov s cevno mrežo.

i Sesalni vod opremite s predfiltrom in protipovratnim ventilom ali sesalnim košem. Sesalno cev dodatno pritrdite (npr. povežite z moznikom), da črpalke razbremenite lastne teže.

- Črpalke postavite vodoravno na suho območje tako, da je stabilna.
 - Pri fiksni namestitvi poskrbite, da je mogoče pod izpustni vijak postaviti primerno veliko lovilno posodo za praznjenje črpalke.
- Po možnosti postavite črpalke višje od vodnega rezervoarja, iz katerega je treba črpati. Sicer je treba med črpalke in sesalno cev montirati tlačno odporen ventil.
- Uporabite le za vsesavanje primerne vakuumske cevi na tlačni strani in na sesalni strani.

B

- Sesalno cev in tlačno cev privijte s cevno šobo, cevno objemko in priključkom na sesalno stran (G1) oz. tlačno stran (G1).

Delovanje

⚠ PREVIDNO

Nevarnost opeklin zaradi vroče vode. Pri okvarjeni elektroniki ali manjkajočem dovajanju vode na sesalni strani se lahko voda, ki je v črpalki, močno segreje.

- ▶ Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Pustite, da se voda v črpalki ohladi.

Zagon naprave

Pred uporabo je treba črpalko napolniti in odzračiti sesalni vod. Odzračevanje sesalnega voda lahko traja nekaj minut.

Postopek je naslednji:

- C
- 1. Odvijte vijak za dolivanje vode.
- 2. V odprtino za dolivanje vlijte vodo v tolikšni meri, da se začne prelivati.
- 3. Znova privijte vijak za dolivanje vode.
- 4. Po potrebi odprite tlačni vod.
- 5. Vtič vtaknite v vtičnico.
- 6. Vključite črpalko.
 - Črpalka začne takoj črpati. V vodi, ki odteka, je še nekaj zraka.

Zaustavitev naprave

Postopek je naslednji:

- 1. Izklopite črpalko
- 2. Izvlecite omrežni vtič.
- 3. Poskrbite, da v tlačnem vodu ni tlaka, in sicer tako, da odprete odjemna mesta.
- 4. Poleg tega odprite protipovratne ventile, vgrajene v sesalni vod.
 - Po izključitvi lahko preostala voda odteče v cev in izstopi iz črpalke prek sesalne odprtine.

Pri popolnem razstavljanju črpalke:

- D
- 5. Priključene cevi odstranite na tlačni in sesalni strani.
- 6. Vijak za izpuščanje vode odvijte in omogočite odtekanje preostale vode tako, da nagnete črpalko.
- 7. Vijak za izpuščanje vode znova privijte.
 - Prepričajte se, da tesnilo obstaja in da deluje.

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitenjena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Čim bolj izpraznite preostalo vodo iz naprave, cevi, cevododov in priključkov.
- Temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.



Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Črpalka je izklopljena	Vključite črpalko
	Električno napajanje je prekinjeno	Preverite električne vtične povezave
Črpalka se po kratkem delovanju izklopi	Zaščita pred preobremenitvijo je izklopila črpalko zaradi pregrevanja	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite priključno sesalno stran in sesalni vod • Pustite črpalko, da se ohladi
	Zamašitev na sesalni strani	Očistite sesalno odprtino in sesalni vod
Črpalka ne črpa ali pa črpanje ni zadostno	Črpalka ni dovolj napolnjena z vodo	Napolnite črpalko in se prepričajte, da vlita voda ne odteka na tlačni strani
	Tlačni vod je zaprt	<ul style="list-style-type: none"> • Odprite odjemno mesto na tlačni strani • Tlačno cev položite tako, da ni prepognjena
	Sesalni vod je zaprt	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite priključno sesalno stran in sesalni vod • Sesalno cev položite tako, da ni prepognjena
	Netesnost na sesalni strani	Odpravite netesnost na sesalni strani
	Zamašen zunanji predfilter (opcija)	Očistite predfilter

Tehnični podatki

Opis		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Omrežna napetost	V AC	220-240	220-240	220-240
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50
Nazivna moč	W	500	650	900
Vrsta zaščite		IPX4	IPX4	IPX4
Najv. stalna raven zvočnega tlaka	db (A)	63	68	68
Priključek sesalna stran/tlačna stran		G1	G1	G1
Najv. tlak vode tlačna stran	barov	3,5	4,0	4,5
Najv. moč črpanja	l/h	3200	3750	4500
Najv. višina črpanja	m	35	40	45
Najv. dovoljena velikost zrn delcev v vodi	mm	2	2	2
Dolžina kabla	m	1,5	1,5	1,5
Najv. dovoljena okoljska temperatura	°C	+35	+35	+35
Dimenzije	Dolžina	mm	350	370
	Širina	mm	210	230
	Višina	mm	200	210
Teža	kg	5,4	6,2	8,2

Simboli na napravi

IP X4	Naprava je zaščiten pred vdorjem pršee vode.
	Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.
	Preberite navodila za uporabo.

Odlaganje odpadkov

NASVET



Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končne kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.

Siguran rad

- Ako je kućište neispravno, uređaj se ne smije upotrebljavati.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je električni kabel neispravan.
- Oštećen priključni vod nije moguće zamijeniti. Zbrinite uređaj.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Prije rada na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Opis proizvoda

Pregled

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Priključak na potisnoj strani, G1 unutarnji navoj
2	Ručka za nošenje
3	Kučiste motora
4	Sklopka za uključivanje/isključivanje
5	Električni kabel
6	Nožica pumpe
7	Kučiste pumpe
8	Vijak otvora za ispuštanje vode
9	Priključak na usisnoj strani, G1 unutarnji navoj
10	Vijak otvora za punjenje vode

i Uređaj sadrži lijevano željezo koje podliježe prirodnoj koroziji. Time se neće ugroziti funkcija uređaja.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Pretakanje i ispuštanje spremnika ili jezeraca.
- Navodnjavanje i zalijevanje.
- Pumpanje čiste vode ili kišnice.
- Uzimanje voda iz bunara.
 - Samo za navodnjavanje i zalijevanje!
- Uklanjanje vode iz spremnika za kišnicu ili cisterni.
- Upravljajte uređajem u skladu s tehničkim podacima. (→ Tehnički podatci)

Moguća zloraba

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne puštajte uređaj da dugo radi (npr. trajni optočni rad u stajanim vodama).
- Nije prikladno za upotrebu u slanoj vodi.
- Nikada na pumpajte prijavu vodu.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za piće.
- Nije prikladno za vodu za piće.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Postavljanje i priključivanje

i Kako bi se smanjila buka koja nastaje pri radu pumpe, u slučaju fiksne instalacije pumpe povežite s cjevovodnom mrežom putem fleksibilnih crijeva otpornih na tlak.

i Opremite usisni vod s predfiltriranjem i nepovratnim ili nožnim ventilom. Dodatno učvrstite usisno crijevo (npr. zavezite ga za drveni klin) kako biste pumpu rasteretili njezine težine.

- Postavite crpku vodoravno i stabilno na suhom mjestu.
 - Kod fiksne instalacije vodite računa o tome da se za pražnjenje crpke mogu postaviti dovoljno velika prihvatna posuda i vijak za ispuštanje.
- Po mogućnosti crpku postavite na razinu višu od spremnika iz kojega se pumpa voda. U suprotnom između crpke i usisnog crijeva valja postaviti ventil otporan na tlak.
- Na potisnoj i usisnoj strani smiju se upotrebljavati samo vakuumska crijeva koja ne upijaju tekućinu.

B

- Uvijte usisno crijevo i potisno crijevo s mlaznicom crijeva, obujmicom crijeva i priključkom na usisnu stranu (G1) odnosno potisnu stranu (G1).

Rad**! OPREZ**

Opasnost od opekline zbog tople vode. Ako je elektronika neispravna ili nije uspostavljen dovod vode na usisnoj strani, voda koja se nalazi u pumpi može se snažno zagrijati.

- ▶ Prije rada na uređaju izvucite električni utikač.
- ▶ Pustite da se voda u pumpi ohladi.

Puštanje uređaja u pogon

Prije prve upotrebe uređaja treba napuniti crpku i odzračiti usisni vod. Odzračivanje usisnog voda može trajati nekoliko minuta.

Postupite na sljedeći način:

- C
1. Odvijte vijak otvora za punjenje vode.
 2. Kroz otvor za punjenje ulijevajte vodu dok se ne počne prelijevati.
 3. Ponovno pričvrstite vijak otvora za punjenje vode.
 4. Po potrebi otvorite potisni vod.
 5. Utaknite električni utikač u utičnicu.
 6. Uključite crpku.
 - Crpka odmah počinje pumpati. U vodi koja istječe i dalje ima zraka.

Stavljanje uređaja izvan pogona

Postupite na sljedeći način:

1. Isključivanje crpke
2. Izvucite električni utikač.
3. Otpustite tlak iz potisnog voda otvaranjem ispusta.
4. Također otvorite nepovratne ventile ugrađene u usisni vod.
 - Nakon isključivanja preostala se voda može vratiti kroz crijevo i isteći kroz usisni otvor crpke.

Ako se crpka potpuno demontira:

- D
5. Uklonite priključena crijeva sa usisne i potisne strane.
 6. Odvijte vijak otvora za ispuštanje vode i nagnite crpku kako bi preostala voda mogla isteći.
 7. Ponovno pričvrstite vijak otvora za ispuštanje vode.
 - Vodite računa o tome da su sve brtve prisutne i funkcionalne.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Ispustite što je više moguće preostalu vodu iz uređaja, crijeva, cijevi i priključaka.
- Uređaj očistite temeljito i zamijenite oštećene dijelove.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.



Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Pumpa je isključena	Uključite pumpu
	Prekinuto je električno napajanje	Provjerite utične električne priključke.
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Zaštita od preopterećenja isključila je pumpu zbog pregrijavanja	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite priključak na usisnoj strani i usisni vod • Pričekajte da se pumpa ohladi
	Začepljenje na usisnoj strani	Očistite usisni otvor i usisni vod
Pumpa ne pumpa ili količina protoka nije dovoljna	Pumpa nije dovoljno napunjena vodom	Napunite pumpu pazeći da ulivena voda na istječe na potisnoj strani
	Potisni vod zatvoren	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorite ispušni na potisnoj strani • Položite tlačno crijevo bez savijanja
	Usisni vod zatvoren	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite priključak na usisnoj strani i usisni vod • Usisno crijevo položite bez savijanja
	Propusnost na usisnoj strani	Uklonite propusnost na usisnoj strani
	Vanjski predfilter (opcija) začepljen	Očistite predfilter

Tehnički podatci

Opis		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Napon priključka na mrežu	V AC	220-240	220-240	220-240
Mrežna frekvencija	Hz	50	50	50
Primljena snaga	W	500	650	900
Stupanj zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Maks. kontinuirana razina zvučnog tlaka	db (A)	63	68	68
Priključak na usisnoj/potisnoj strani		G1	G1	G1
Maks. tlak vode potisna strana	bara	3,5	4,0	4,5
Maks. pumpni učinak	l/h	3200	3750	4500
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. dozvoljena veličina čestica u vodi	mm	2	2	2
Duljina kabela	m	1,5	1,5	1,5
Maks. dopuštena temperatura okoline	°C	+35	+35	+35
Dimenzije	Duljina	mm	350	370
	Širina	mm	210	230
	Visina	mm	200	210
Masa	kg	5,4	6,2	8,2

Simboli na uređaju

IP X4	Uređaj je zaštićen od prodiranja raspršene vode.
	Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.
	Pročitajte priručnik za uporabu.

Zbrinjavanje

NAPOMENA



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Onesposobite uređaj odsjecanjem kabela.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedinih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- ▶ **Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.**
- ▶ **Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.**

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.

Funcționare sigură

- Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care carcasa este defectă.
- În cazul unui cablu electric defect, aparatul nu poate fi utilizat.
- Un cablu de conexiune deteriorat nu poate fi înlocuit. Eliminați aparatul.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

<input type="checkbox"/> A	Descriere
1	Racord partea de presiune, filet interior G1
2	Măner de transport
3	Carcasă motor
4	Comutator Pornit/Oprit
5	Conductor de racord la rețea
6	Postament pompă
7	Carcasă pompă
8	Șurub de scurgerea apei
9	Racord partea de aspirație, filet interior G1
10	Șurub de umplere cu apă

- i** Aparatul conține fontă care se supune unui proces de coroziune natural. Funcția aparatului nu este influențată negativ astfel.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Repompăre și evacuare prin pompare a recipientelor sau bazinelor.
- Irigare și udare.
- Transport cu apă limpede sau apă de ploaie.
- Scoaterea apei din fântâni.
 - Numai pentru irigare și stropire!
- Captare de apă din butoaie de colectare a apei de ploaie sau cisterne.
- Utilizați aparatul în conformitate cu datele tehnice. (→ Date tehnice)

Posibilă folosire greșită

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu se va utiliza niciodată în regim de lungă durată (de ex. regim de recirculare în iaz).
- Inadecvat pentru apă sărată.
- Nu pompați niciodată apă murdară.
- Nu racordați la conducta de alimentare cu apă potabilă.
- Inadecvat pentru apă potabilă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Amplasarea și racordarea

- i** Pentru a reduce zgomotele pompei, în cazul unei instalații fixe, legați pompa cu rețeaua de țevi prin intermediul unor conducte flexibile rezistente la presiune.

- i** Echipați conducta de aspirare cu un filtru preliminar și o supapă de reținere sau de picior. Fixați suplimentar furtunul de aspirare (de ex. legați-l de un par din lemn), pentru a descărca pompa de greutatea lui.

- Instalați pompa orizontal și stabil într-un loc uscat.
 - În cazul unei instalații fixe, acordați atenție ca, la golirea pompei, să se poată amplasa un vas de colectare core-spunzător de mare sub șurubul de golire.
- După posibilități, amplasați pompa mai sus decât rezervorul de apă din care se va face pomparea. În caz contrar, montați o supapă rezistentă la presiune între pompă și furtunul de aspirare.
- Utilizați numai furtunuri de vid rezistente la vacuum pe partea de refulare și pe partea de aspirare.

B

- Înșurubați furtunul de aspirare și furtunul de presiune cu duza furtunului, clema furtunului și ajutorul pe partea de aspirație (G1) sau partea de presiune (G1).

Operare

⚠ ATENȚIE

Pericol de arsuri din cauza apei fierbinți. În cazul unei instalații electronice defecte sau a unei lipse de alimentare cu apă pe partea de aspirare, se poate încălzi puternic apa care există în pompă.

- ▶ Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.
- ▶ Lăsați apa din pompă să se răcească.

Punerea în funcțiune a aparatului

Înainte de utilizare, pompa trebuie umplută și conducta de aspirare trebuie aerisită. Aerisirea conductei de aspirare poate dura câteva minute.

Procedați după cum urmează:

- C
- 1. Deșurubați și scoateți șurubul de umplere cu apă.
- 2. În deschizătura de alimentare introduceți apă până la deversare.
- 3. Introduceți și înșurubați din nou șurubul de umplere cu apă.
- 4. Dacă este cazul, deschideți conducta de presiune.
- 5. Conectați fișa de rețea la priză.
- 6. Porniți pompa.
 - Pompa începe imediat să pompeze. În apa care iese se mai găsește aer.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Procedați după cum urmează:

- 1. Oprire pompă
- 2. Scoateți fișa de alimentare din priză.
- 3. Depresurizați conducta de presiune prin deschiderea locului de extragere.
- 4. Deschideți supapele de reținere montate suplimentar în conducta de aspirare.
 - După deconectare, apa reziduală poate curge înapoi în furtun și poate ieși prin oficiul de aspirare al pompei.

În cazul în care pompa se demontează complet:

- D
- 5. Înlăturați furtunurile legate la partea de presiune și de aspirare.
- 6. Desfaceți șurubul de scurgere a apei și lăsați să se scurgă în afară restul de apă prin înclinarea pompei.
- 7. Introduceți din nou prin rotire șurubul de scurgere a apei.
 - Acordați atenție prezenței și funcționalității garniturii.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Goliți pe cât posibil apa rămasă în aparat, în furtunuri, conducte și racorduri.
- Curățați bine dispozitivul și înlocuiți piesele defecte.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.



Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Pompa este oprită	Pornire pompă
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați conexiunile electrice cu fișă
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	Protecția la suprasarcină a întrerupt pompa datorită supraîncălzirii	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați racordul de la partea de aspirare și conducta de aspirare • Lăsați pompa să se răcească
	Înfundare pe partea de aspirare	Curățați deschizătura de aspirare și conducta de aspirare
Pompa nu transportă sau transportă insuficient	Pompa nu este suficient umplută cu apă	Umpleți pompa și asigurați-vă că apa introdusă nu se curge prin partea de refulare
	Conducta de presiune astupată	<ul style="list-style-type: none"> • Deschideți locul de extragere de pe partea de refulare • Montați furtunul de presiune fără îndoitori
	Conducta de aspirare astupată	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați racordul de la partea de aspirare și conducta de aspirare • Montați furtunul de aspirare fără îndoitori
	Neetanșeitate pe partea de aspirare	Înlăturați neetanșeitatea de pe partea de aspirare
	Filtrul preliminar extern (opțiune) înfundat	Curățați filtrul preliminar

Date tehnice

Descriere		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Tensiune de alimentare	V c.a.	220-240	220-240	220-240
Frecvența rețelei	Hz	50	50	50
Putere consumată	W	500	650	900
Clasă protecție		IPX4	IPX4	IPX4
Nivelul max. continuu de presiune acustică	db (A)	63	68	68
Racord partea de aspirație/presiune		G1	G1	G1
Presiune apă max. pe partea de presiune	bari	3,5	4,0	4,5
Debitul max. de pompare	l/h	3200	3750	4500
Înălțime max. de pompare	m	35	40	45
Dimensiunea max. admisă a granulelor din apă	mm	2	2	2
Lungime cablu	m	1,5	1,5	1,5
Temperatură ambientată max. admisă	°C	+35	+35	+35
Dimensiuni	Lungime	mm	350	370
	Lățime	mm	210	230
	Înălțime	mm	200	210
Masa	kg	5,4	6,2	8,2

Simbolurile de pe aparat

IP X4	Aparatul este protejat împotriva pătrunderii stropilor de apă.
	Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
	Citiți instrucțiunile de utilizare.

Îndepărtarea deșeurilor

INDICAȚIE



- Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.
- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
 - ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради ток удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.

Безопасна работа

- При дефектен корпус не експлоатирайте уреда.
- При дефектен електрически проводник уредът не бива да се използва.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никога да не се спъва в тях.
- Винаги дърпайте щепсела, преди да работите с устройството.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Описание на продукта

Преглед

<input type="checkbox"/> А	Описание
1	Връзка напорна страна, G1 вътрешна резба
2	Ръкохватка
3	Корпус на двигателя
4	Превключвател за включване-изключване
5	Електрозахранващ кабел
6	Крак на помпата
7	Корпус на помпата
8	Пробка за изпускане на вода
9	Връзка смукателна страна, G1 вътрешна резба
10	Резбова пробка за пълнене с вода

- i** Уредът съдържа чугун, който е подложен на естествен корозионен процес. Функцията на уреда не се нарушава от това.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Препомпване и изпомпване на резервоари или басейни.
- Напояване и поливане.
- Изпомпване на чиста или дъждовна вода.
- Изваждане на вода от кладенец.
 - Само за напояване и поливане!
- Изпомпване на вода от контейнери с дъждовна вода или цистерни.
- Управлявайте устройството в съответствие с техническите данни. (→ Технически данни)

Възможна грешна употреба

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте в режим на дългосрочна работа. (напр. режим на непрекъсната циркулация във воден басейн).
- Не е подходящо за солена вода.
- Никога не изпомпвайте мръсна вода.
- Не свързвайте към водоснабдяването с питейна вода.
- Не е подходящо за питейна вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Монтаж и свързване

- i** За да се намали шумът на помпата, свържете помпата при фиксиран монтаж чрез гъвкави устойчиви на налягане тръбопроводи с тръбопроводната мрежа.
- i** Оборудвайте смукателната линия с предварителен филтър и възвратен или крачен клапан. Закрепете допълнително смукателния маркуч (напр. свържете към дървен кол), за да облекчите на теглото на помпата.
 - Поставете помпата хоризонтално и устойчиво на сухо място.
 - При фиксиран монтаж внимавайте за това, че за изпразването на помпата под отвора изпускателната пробка трябва да бъде поставен съответно голям събирателен съд.
 - По възможност поставете помпата по-високо от водния резервоар, от който трябва да се изпомпва. В противен случай между помпата и смукателния маркуч се монтира устойчив на налягане вентил.
 - На напорната и смукателната страна използвайте само устойчиви на засмукване вакуумни маркучи.
- В
 - Затегнете смукателния маркуч и напорния маркуч с адаптер за маркуч, скобата на маркуча и фитинга към смукателната страна (G1), респ. напорната страна (G1).

Работа

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне поради гореща вода. При дефектна електроника или липсващо подаване на вода от смукателната страна в помпата може да има силно нагрятa вода.

- ▶ Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.
- ▶ Оставете водата в помпата да се охлади.

Пускане на уреда в експлоатация

Преди използване помпата трябва да бъде напълнена и смукателният тръбопровод да бъде обезвъздушен. Обезвъздушаването на смукателния тръбопровод може да продължи няколко минути.

Процедирайте по следния начин:

- С
 1. Развийте пробката за пълнене с вода.
 2. Напълнете в отвора за пълнене вода докато прелее.
 3. Завийте отново пробката за пълнене с вода.
 4. При необходимост отворете напорния тръбопровод.
 5. Поставете щепсел за електрозахранването в контакта.
 6. Включете помпата.
 - Помпата започва веднага да изпомпва. В излизащата вода все още има въздух.

Извеждане на уреда от експлоатация

Процедирайте по следния начин:

1. Изключете помпата
2. Изключете щепсела за електрозахранването от контакта.
3. Чрез отваряне на местата на водовземане отстранете налягането от напорния тръбопровод.
4. Допълнително отворете монтираните възвратни клапани в смукателния тръбопровод.
 - След изключването в маркуча може да се върне обратно остатъчна вода и да излезе от смукателния отвор на помпата.

Ако помпата се демонтирана изцяло:

D

5. Отстранете свързаните маркучи от напорната и смукателната страна.
6. Развийте пробката за изпускане на вода и оставете останалата вода да изтече като наклоните помпата.
7. Завийте отново пробката за изпускане на вода.
 - Внимавайте за наличие и функциониране на уплътнението.

Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Източете, доколкото е възможно, останалата вода в устройството, маркучите, тръбите и връзките.
- Почистете уреда основно и заменете повредените части.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.



Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Помпата е изключена	Включете помпата
	Прекъснато електрозахранване	Проверете електрическите щепселни съединения
След кратко време на работа помпата изключва	Защитата срещу претоварване е изключила помпата поради прегряване	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете връзката на смукателната страна и смукателния тръбопровод • Оставете помпата да изстине
	Запушване на смукателната страна	Почистете смукателния отвор и смукателния тръбопровод
Помпата не изпомпва или изпомпва недостатъчно	Помпата не е пълна с достатъчно вода	Напълнете помпата и се уверете, че напълнената вода не изтича от напорната страна
	Затворен напорен тръбопровод	<ul style="list-style-type: none"> • Отворете мястото на водовземане на напорната страна • Положете напорния маркуч без прегряване
	Затворен смукателен тръбопровод	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете връзката на смукателната страна и смукателния тръбопровод • Положете смукателния маркуч без прегряване
	Нехерметичност на смукателната страна	Отстранете нехерметичността на смукателната страна
	Запушен външен груб филтър (опция)	Почистете грубия филтър

Технически данни

Описание		GP 3200	GP 3800	GP 4500
Мрежово напрежение	V AC	220-240	220-240	220-240
Мрежова честота	Hz	50	50	50
Консумирана енергия	W	500	650	900
Клас защита		IPX4	IPX4	IPX4
Макс. непрекъснато ниво на звуково налягане	db (A)	63	68	68
Връзка смукателна страна/напорна страна		G1	G1	G1
Макс. налягане на водата напорна страна	бара	3,5	4,0	4,5
Макс. мощност на изпомпване	л/ч	3200	3750	4500
Максимална височина на изпомпване	m	35	40	45
Макс. допустим размер на частиците във водата	mm	2	2	2
Дължина на кабела	m	1,5	1,5	1,5
Максимална допустима амбиентна температура	°C	+35	+35	+35
Размери	Дължина	mm	350	370
	Широчина	mm	210	230
	Височина	mm	200	210
Тегло	kg	5,4	6,2	8,2

Символи върху уреда

IP X4	Уредът е защитен срещу навлизане на водни пръски.
	Не извърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.
	Прочетете ръководството за експлоатация.

Извървяряне

УКАЗАНИЕ



Този уред не бива да се извървяря като битов отпадък.

- ▶ Извървяряйте уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. осветителни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонт могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви числи разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захиснені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.

Безпечна робота

- Забороняється використовувати пристрій у випадку пошкодження корпусу!
- При пошкодженні електричного кабелю експлуатувати пристрій заборонено.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте пристрій.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Завжди витягуйте мережевий штекер, перед тим як проводити будь-які роботи з пристроєм.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Опис виробу

Огляд

<input type="checkbox"/> А	Опис
1	Підключення зі сторони нагнітання, внутрішня різьба G1
2	Ручка
3	Корпус двигуна
4	Вимикач
5	Мережевий кабель
6	Опора насоса
7	Корпус насоса
8	Гвинт для випуску води
9	Підключення зі сторони всмоктування, внутрішня різьба G1
10	Гвинт для впуску води

i Прилад має чавунні деталі, які піддаються природній корозії. Це не впливає на функціонування приладу.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Перекачування та викачування води з резервуарів чи басейнів.
- Зрошення та поливання.
- Відкачування чистої або дощової води.
- Водозабір з колодязя.
 - Лише для зрошення та поливання!
- Водозабір з бочок для дощової води або цистерн.
- Використовуйте пристрій відповідно до технічних даних. (→ Технічні характеристики)

Можливе неправильне використання

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Тривала експлуатація заборонена (наприклад довготривала циркуляція води в ставку).
- Не призначено для солоної води.
- Не перекачувати брудну воду.
- Не підключати до лінії подачі питної води.
- Не призначено для питної води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Встановлення та підключення

- Щоб знизити шум від насоса, під час стаціонарного монтажу підключіть насос до трубопроводу за допомогою гнучких герметичних з'єднувальних шлангів.
 - Встановіть на всмоктувальний шланг фільтр грубого очищення та зворотний або приймальний клапан. Щоб послабити навантаження від ваги насоса, додатково закріпіть всмоктувальний шланг (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка).
 - Встановити насос в сухому місці горизонтально і надійно.
 - При стаціонарному монтажі слід врахувати, щоб для спорожнення насоса під гвинт випуску можна було поставити приймальну посудину відповідного розміру.
 - По можливості встановити насос вище ніж резервуар з водою, з якого має відкачуватись вода. Інакше змонтувати стійкий до стискання клапан між насосом і всмоктувальним шлангом.
 - Використовуйте лише стійкі до всмоктування вакуумні рукави на стороні нагнітання і на стороні всмоктування.
- В
- Прикрутіть всмоктувальний шланг і напірний шланг з насадкою для шланга, хомутом і фітінгом зі сторони всмоктування (G1) або зі сторони нагнітання (G1).

Експлуатація

ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання опіків гарячою водою. Якщо електроніка несправна або на стороні всмоктування немає подачі води, вода в насосі може сильно нагрітись.

- ▶ Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.
- ▶ Почекайте, поки вода в насосі охолоне.

Введення приладу в експлуатацію

Перед використанням необхідно наповнити насос та видалити повітря зі всмоктувального шланга. Видалення повітря зі всмоктувального шланга може тривати кілька хвилин.

Необхідно виконати наступні дії:

- С
1. Відгвинтити гвинт для впуску води.
 2. Залити воду в заливний отвір до переливання.
 3. Знову загвинтити гвинт для впуску води.
 4. При необхідності відкрити напірну лінію.
 5. Вставте вилку в розетку.
 6. Підключити насос.
 - Насос відразу починає качати. У воді, що виходить, ще є повітря.

Виведення з експлуатації

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вимкнення насоса
2. Витягнути вилку.
3. Спустити тиск в напірній лінії через відкриття водозабірних резервуарів.
4. Додатково відкрити вбудовані у всмоктувальний шланг зворотні клапани.
 - Після відключення залишок води в шлангу може потекти назад і виступити через вхідний отвір насоса.

Якщо насос повністю демонтовано:

- D
- 5. Видалити підключені шланги зі сторін всмоктування і нагнітання.
- 6. Викрутити гвинт випуску води і вилити залишок води, перехиливши насос.
- 7. Знову закрутити гвинт для випуску води.
 - Врахуйте наявність і працездатність ущільнення.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Злийте залишки води з пристрою, з усіх шлангів, трубопроводів та патрубків, наскільки це можливо.
- Ретельно очистіть пристрій і замініть пошкоджені деталі.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.



Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Насос вимкнено Електроживлення порушене	Увімкнути насос Перевірити електричні штепсельні з'єднання
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Захист від перевантаження вимкнув насос через перегрів Засмічення зі сторони всмоктування	<ul style="list-style-type: none"> • Почистити підключення на стороні всмоктування і всмоктувальний шланг • Насос повинен охолоннути Почистити вхідний отвір та всмоктувальний шланг
Насос не качає або качає недостатньо	Насос недостатньо заповнюється водою Напірна лінія закрита Всмоктувальний шланг закритий Негерметичність на стороні всмоктування Зовнішній фільтр грубого очищення (опція) засмічений	Наповнити насос і впевнитись, що вода не витікає через сторону нагнітання <ul style="list-style-type: none"> • Відкрити водозабірний резервуар на стороні нагнітання. • Прокласти напірний рукав без перегинів <ul style="list-style-type: none"> • Почистити підключення на стороні всмоктування і всмоктувальний шланг • Прокласти всмоктувальний шланг без перегинів Усунути негерметичність на стороні всмоктування Почистити фільтр грубого очищення

Технічні характеристики

Опис		GP 3200	GP 3800	GP 4500	
Напруга мережі живлення	В змін. струму	220-240	220-240	220-240	
Частота мережі	Гц	50	50	50	
Споживана потужність	Вт	500	650	900	
Ступінь захисту		IPX4	IPX4	IPX4	
Макс. рівень постійного звукового тиску	дБ(А)	63	68	68	
Підключення на стороні всмоктування/нагнітання		G1	G1	G1	
Макс. тиск води на стороні нагнітання	бар	3,5	4,0	4,5	
Макс. потужність подачі	л/год	3200	3750	4500	
Макс. висота подачі	м	35	40	45	
Макс. допустимий розмір частинок бруду у воді	мм	2	2	2	
Довжина кабелю	м	1,5	1,5	1,5	
Максимально допустима температура навколишнього середовища	°C	+35	+35	+35	
Розміри	Довжина	мм	350	350	370
	Ширина	мм	210	210	230
	Висота	мм	200	200	210
Вага	кг	5,4	6,2	8,2	

Символи на пристрої

IP X4	Пристрій має захист від бризок води.
	Заборонено утилізувати пристрій із звичайним побутовим сміттям.
	Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Утилізація

ПРИМІТКА



Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ Попередньо необхідно обрізати кабель живлення, щоб зробити його непридатним для використання.

Умови гарантії

Компанія PFG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PFG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PFG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PFG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ **Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.**
- ▶ **Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и понимая опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.

Безопасная эксплуатация

- В случае неисправного корпуса эксплуатация устройства запрещена.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- Поврежденный кабель заменить нельзя. Сдайте устройство в утилизацию.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли их споткнуться.
- Перед тем, как начать работать с устройством, выньте штекер из розетки.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Описание изделия

Обзор

□ А	Описание
1	Подключение напорной стороны, G1 с внутренней резьбой
2	Ручка
3	Корпус электромотора
4	Выключатель «Вкл/Выкл»
5	Сетевой кабель
6	Опора насоса
7	Корпус насоса
8	Резьбовая пробка для выпуска воды
9	Подключение всасывающей стороны, G1 с внутренней резьбой
10	Резьбовая пробка для впуска воды

- i** Устройство содержит чугун, который подвергается естественной коррозии. Это не влияет на работу устройства.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Перекачивание и выкачивание воды из емкостей или бассейнов.
- Орошение и полив.
- Подача чистой или дождевой воды.
- Забор воды из колодцев.
 - Только для орошения и полива!
- Забор воды из емкостей для дождевой воды и цистерн.
- Эксплуатируйте данное устройство только в пределах указанных технических параметров. (→ Технические параметры)

Возможное неправильное использование

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не использовать длительное время (напр., для длительной циркуляции в пруду).
- Не предназначен для соленой воды.
- Подача грязной воды запрещена.
- Не подключать к системе хозяйственно-питьевого водоснабжения.
- Не предназначено для питьевой воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Установка и подсоединение

- i** Для уменьшения шума в насосе соедините насос в месте стационарного расположения с трубопроводной сетью эластичными герметичными шланговыми линиями.
 - i** Оборудуйте всасывающую линию фильтром предочистки и обратным или ножным клапаном. Чтобы ослабить нагрузку от собственного веса насоса, всасывающий шланг следует дополнительно закрепить (напр., подвязать к деревянному колышку).
 - Установить насос в горизонтальном устойчивом положении в сухом месте.
 - При стационарном монтаже проследить за тем, чтобы при опорожнении насоса под сливную резьбовую пробку была поставлена приемная емкость соответствующего объема.
 - По возможности установить насос выше резервуара для воды, из которого будет происходить процесс откачки. В ином случае смонтировать герметичный клапан между насосом и всасывающим шлангом.
 - Использовать только напорно-всасывающие вакуумные шланги на напорной стороне и на стороне всасывания.
- В
- Всасывающий и напорный шланги вместе со штуцерами, зажимами и фитингами прикрутите соответственно к всасывающей (G1) и напорной сторонам (G1).

Эксплуатация

ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячей водой. Если электроника неисправна или отсутствует подача воды со стороны всасывания, то имеющаяся в насосе вода может сильно нагреться.

- ▶ Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
- ▶ Дайте воде в насосе охладиться.

Ввод прибора в эксплуатацию

Перед эксплуатацией необходимо заполнить насос и удалить воздух из всасывающей линии. Удаление воздуха из всасывающей линии может длиться несколько минут.

Необходимо выполнить следующие действия:

- С
- 1. Выкрутить резьбовую пробку для впуска воды.
- 2. Налить в заливное отверстие воду до края.
- 3. Снова вкрутить резьбовую пробку для впуска воды.
- 4. При необходимости открыть напорную линию.
- 5. Вставить сетевой штекер в розетку.
- 6. Включить насос.
 - Насос сразу начинает перекачивание. В выходящей воде еще присутствует воздух.

Вывод прибора из эксплуатации

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Выключение насоса
2. Вынуть сетевой штекер из розетки.
3. Снять давление с напорной линии путем открытия мест водозабора.
4. Также следует открыть обратный клапан, установленный во всасывающей линии.
 - После отключения возможно вытекание остатков воды через шланг из входного отверстия насоса.

Если насос будет полностью демонтирован:

D

5. Снять подсоединенные шланги на напорной и всасывающей сторонах.
6. Выкрутить резьбовую пробку для выпуска воды и слить остатки воды, наклонив насос.
7. Вкрутить резьбовую пробку для выпуска воды на место.
 - Обратить внимание на наличие и функциональность уплотнения.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Слейте оставшуюся воду из устройства, шлангов, трубопроводов и мест соединений насколько это возможно.
- Тщательно почистите устройство и замените поврежденные части.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.



Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Насос выключен	Включите насос
	Электропитание прервано	Проверить разъемные соединения
После непродолжительной работы насос отключается	Устройство защиты от перегрузки выключило насос в результате перегрева	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить подсоединение на стороне всасывания и всасывающую линию • Дайте насосу охладиться
	Засорение на стороне всасывания	Очистить входное отверстие и всасывающую линию
Насос не качает или качает недостаточно	Недостаточное заполнение насоса водой	Заполнить насос и убедиться, что залитая вода не вытекает на напорной стороне.
	Напорная линия перекрыта	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть место водозабора на напорной стороне. • Проложить напорный шланг без изгибов
	Всасывающая линия перекрыта	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить подсоединение на стороне всасывания и всасывающую линию • Проложить всасывающий шланг без изгибов
	Негерметичность на стороне всасывания	Устранить негерметичность на стороне всасывания
	Засор внешнего фильтра предварительной очистки (опция)	Очистить фильтр предварительной очистки

Технические параметры


Описание			GP 3200	GP 3800	GP 4500
Напряжение на входе	V пер. тока		220-240	220-240	220-240
Частота тока в сети	Гц		50	50	50
Потребляемая мощность	W		500	650	900
Класс защиты			IPX4	IPX4	IPX4
Макс. уровень постоянного шума	db (A)		63	68	68
Штуцер для подключения на стороне всасывания / на напорной стороне			G1	G1	G1
Макс. давление воды на напорной стороне	бар		3,5	4,0	4,5
Макс. объем подачи	л/ч		3200	3750	4500
Макс. высота подачи	м		35	40	45
Макс. допустимый размер твердых частиц в воде	мм		2	2	2
Длина кабеля	м		1,5	1,5	1,5
Макс. допустимая температура окружающей среды	°C		+35	+35	+35
Габариты	Длина	мм	350	350	370
	Ширина	мм	210	210	230
	Высота	мм	200	200	210
Вес	кг		5,4	6,2	8,2

Символы на приборе

IP X4	Устройство защищено от проникновения брызг воды.
	Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.
	Прочитайте руководство по эксплуатации!

Утилизация

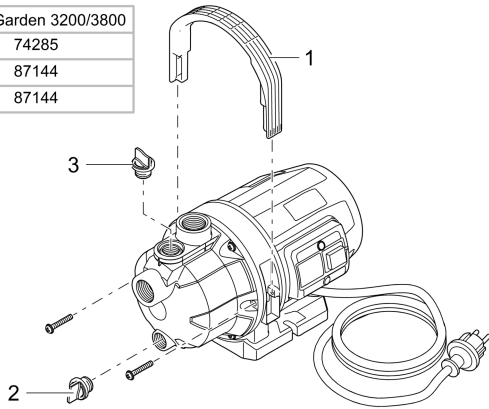
УКАЗАНИЕ

-  Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!
- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
 - ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

Гарантийные условия

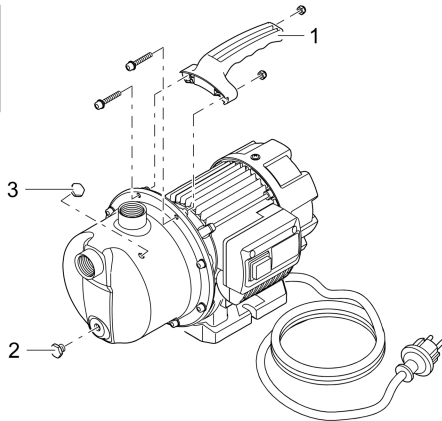
Фирма PFG дает 2-годовалую гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

Pos.	PondoGarden 3200/3800
1	74285
2	87144
3	87144



PGN0002

Pos.	PondoGarden 4500
1	74286
2	87145
3	87145



PGN0003



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48477 Hörstel
Germany
www.pontec.com

